30203922 04.17•A

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
The Original

Gebrauchsinformation DE

Definition
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft sind Dentalabformmassen auf A-Silikonbasis.

Materialtyp
Polyvinylsiloxan, additionsvernetzendes Silikon-Elastomer.

putty
Basis: gelb / Katalysator: hellgrau
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty soft / fast putty soft
Basis: braun / Katalysator: hellgrau
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty super soft
Basis: orange / Katalysator: hellgrau
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

Anwendungsgebiete
- Erstabformung in der Korrekturabformtechnik
- Abformmasse für die Überabformung in der Doppelmischtechnik
- Abformungen für Studienmodelle, Orthodontiemodelle, Schlüssel

Wichtig
- Prüfen Sie die Aushärtung der Abformung vor dem Entfernen intra-oral.
- Höhere Temperaturen beschleunigen den Abbindeprozess, tiefere Temperaturen verlangsamen diesen.
- Für eine verlängerte Verarbeitungszeit können Sie das Material vor dem Gebrauch auch in den Kühlschrank stellen.

Gegenanzeigen
Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.

Neben- und Wechselwirkungen
Polyvinylsiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen bei Patienten und Praxispersonal bekannt. Abformstoffe sind indikationsgemäß dazu bestimmt, im Mund des Patienten zur Aushärtung zu gelangen. Die Verweildauer im Mund ist auf maximal die doppelte Aushärtezeit zu beschränken. Trotz großer Reissfestigkeit ist darauf zu achten, dass keine Materialreste in Interdentalräumen oder im Sulkus zurückbleiben. Stark untersichgehende Stellen sind unter Umständen vorgängig auszublocken.

Löffel
Die Wahl des Löffels ist abhängig von der Abformtechnik oder persönlicher Präferenz (konfektionierte Löffel oder individuelle Löffel). Für eine einwandfreie Haftung empfehlen wir, alle Löffel mit einer dünnen Schicht Coltène Adhesive (nach ca. 1 min trocken) oder mit jedem anderen, für Polyvinylsiloxane geeigneten Adhäsiv zu bestreichen.

Dosierung
Gleiche Anzahl gestrichene Löffel Basis- und Katalysatormasse aus der Dose entnehmen.
Achtung: Die entsprechend den Komponenten farbcodierten Messlöffel dürfen nicht ausgetauscht werden. Kontaminationsgefahr!

Mischen
1. Basis und Katalysator mit den Fingern aus den Löffeln nehmen und zusammenbringen. (Immer mit Handschuhen arbeiten)
2. Masse zwischen den Fingerspitzen solange kneten, bis ein einheitlicher Farbton entsteht.

Achtung: Basis und Katalysator nur aus derselben Packung verwenden.

Für eine verlängerte Verarbeitungszeit können Sie das Material vor dem Gebrauch auch in den Kühlschrank stellen.

«Doppelmischtechnik»
Während des Mischens kann der Behandler mit dem Applizieren des Korrekturmaterials beginnen. Mischbeginn so wählen, dass Löffelfüllen und Umspritzen gleichzeitig beendet sind. Um Luftblasen zu vermeiden, den Oral Tip immer im bereits ausgepressten Material führen. Löffel sofort in den Mund einbringen! 2–3 s andrücken und bis zur vollständigen Aushärtung in situ halten.

«Korrekturabformtechnik»
Um eine einwandfreie Verbindung mit der Korrekturmasse zu gewährleisten, muss die Erstabformung vor der weiteren Verwendung sorgfältig mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung gereinigt und getrocknet werden.

Wichtig: Immer mit Handschuhen arbeiten. Hautsekretionen, Latex-Handschuhe und von Latex-Handschuhen kontaminierte Oberflächen können den Aushärtungsverlauf von Polyvinylsiloxanen beeinflussen. Das Material und auch die abzuformenden Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktionsfäden etc.) sollen nur mit gründlich gewaschenen und gespülten Handschuhen (15 s mit Seifenlösung waschen, 15 s mit lauwarmem Leitungsasser spülen) oder mit Vinyl- / Nitrilhandschuhen in Berührung kommen. Ebenso können eugenolhaltige und gewisse blutstillende Präparate eine vollständige Aushärtung verhindern. Bei der Verwendung von Wasserstoffperoxyd als Desinfektionsmittel muss, um Blasenbildung zu vermeiden, gründlich mit lauwarmem Wasser gespült werden. Um eine einwandfreie Verbindung mit der Korrekturmasse zu gewährleisten, muss die Erstabformung vor der weiteren Verwendung sorgfältig gereinigt und getrocknet werden.

Prüfen Sie die Aushärtung der Abformung auch intra-oral vor dem Entfernen aus dem Mund.

Desinfektion
Die Abformung soll nach der Entnahme aus dem Mund unter fließendem Wasser abgespült werden. Eine anschließende Desinfektion mit in der Dentalpraxis üblichen Desinfektionsmitteln (gemäß Herstelleranweisung) beeinflussen weder Oberfläche noch Dimension. Akrylat-Löffel sind gegen Wasserabsorption zu schützen.

Modellherstellung
Die Abformung soll nicht vor 30 min ausgegossen werden, danach bleibt sie uneingeschränkt dimensionsstabil (geprüft: 7 Tage). Ein kurzes Auswaschen der Abformung mit einem Spülmittel und gründliches Nachspülen mit klarem, lauwarmem Wasser reduziert die Oberflächenspannung und erleichtert das Ausgießen. Es können alle normengerechten Dentalmodellmaterialien wie Gips (z.B. Fuji-rock Gips, Hard Rock Gips), Epoxiresin und Polyurethan verwendet werden.

Löffelreinigung
Ausgehärtetes Material kann mit einem stumpfen Instrument entfernt werden. Durch Einlegen in handelsübliche Universal-Lösungsmittel oder Leichtbenzin löst sich das Coltène Adhesive auf. Lösungsmittel sollten nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

Haltbarkeit und Lagerung
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft und fast putty soft erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossenen Behältnissen, 15–23 °C / 59–73 °F und 50 % relativer Luftfeuchtigkeit. Abformungen sind bei normaler Zimmertemperatur aufzubewahren. Hitze und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Markierung
Das Verfalldatum und die Chargen Nummer LOT sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Technische Daten nach ISO 4823
Die Messungen wurden bei 23 °C / 73 °F Raumtemperatur und 50 % relativer Luftfeuchtigkeit ausgeführt.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Mischzeit (15 ml):		0:30 min
Totale Verarbeitungszeit:		1:10 min
Mundverweildauer:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Mischverhältnis Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation
04-2017

Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

Instructions for use EN

Definition
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft are A-silicone-based impression materials for use in dentistry.

Material type
Polyvinylsiloxane, addition-type, surface-activated silicone elastomer.

putty
Base: yellow / Catalyst: light grey
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty soft / fast putty soft
Base: brown / Catalyst: light grey
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty super soft
Base: orange / Catalyst: light grey
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

Indications
- Primary impression in the corrective impression technique
- Tray material for pick-up impression in the double mix technique
- Impressions for study models, orthodontic model, matrices

Important
- Check curing of the impression intraorally prior to removing.
- Higher temperatures accelerate the curing process, lower temperatures slow down the curing process.
- To extend the processing time, you can also place the material in the refrigerator prior to use.

Contra-indications
Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

Side effects / Interactions
Polyvinylsiloxanes have very good biological compatibility. No harmful side effects and interactions in patients and practice staff have been reported. Impression materials are intended to set in the mouth of the patient. However, they should remain in the mouth not more than twice the setting time. Although they have reasonably high tear strength, care should be taken that no portion of the impression material remains in the interdental spaces or in the sulcus. If necessary, pronounced undercuts should be blocked in advance.

Trays
Tray selection depends on the impression technique or personal preference (stock trays or custom trays). For perfect adhesion, we recommend to apply a thin layer of Coltène Adhesive to all trays or any other adhesive that is indicated for use with polyvinylsiloxanes.

Dosage
Measure out level scoopfulls of Base and Catalyst from the container.
Attention: Avoid interchanging the color coded measuring-scoops, each belonging to one of the components. Risk of contamination!

Mixing
1. Take the Base and Catalyst with the fingertips and start mixing. (always wear gloves when working)
2. Knead the material with the fingertips until the colour is uniform.

Attention: only use the Base and Catalyst from the same package.

To extend the processing time, you can also place the material in the refrigerator prior to use.

«Double mix technique»
During mixing, the user can start applying the correction material. Choose the start of mixing such, that filling of the tray and syringing are completed at the same time. Keep the oral tip immersed in the material at all times to prevent the formation of air voids. Place tray immediately in the patient's mouth! Press tray for 2–3 s and then hold in situ until cured completely.

«Corrective impression technique»
In order to guarantee good cohesion with the wash material, the primary impression must be carefully cleaned and dried before further use.

Important: always wear gloves when working. Skin secretions, latex gloves and surfaces contaminated by latex gloves may interfere with the setting process of polyvinylsiloxanes. Only touch material and the surfaces of which the impression is taken (teeth, preparations, retraction cords) with thoroughly washed and rinsed hands (wash for 15 s with a detergent, rinse with water for another 15 s) or with vinyl gloves. Compounds containing eugenol or haemostatic substances can also impede perfect setting process. If H_2O_2 hydrogen peroxide is used for disinfection, it is recommended to thoroughly rinse with lukewarm water afterwards in order to avoid bubble formation. In order to guarantee good cohesion with the wash material, the primary impression must be carefully cleaned and dried before further use.

Always also check curing of the impression intraorally prior to removing from the mouth.

Disinfection
The impression should be rinsed under (cold) running tap water after removal from the mouth. After rinsing, disinfection with a suitable commercial dental disinfectant solution will not affect the impression surface or dimensions. Acrylic trays should be protected against water absorption.

Manufacture of models
The stone models may be poured after 30 min at the earliest. The impression remains dimensionally stable for a practically unlimited period of time (at least 7 days). The surface tension will be reduced and pouring will be facilitated if the impression is briefly washed out with a detergent and rinsed thoroughly in lukewarm clear water afterwards. All industry-standard dental stone model materials (i.e. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoxy resin and polyurethane can be used.

Cleaning of trays
Cured material can be removed using a blunt instrument. Soaking in a universal commercial solvent or light petrol will dissolve the Coltène Adhesive. These solvents should only be used in a well-ventilated area. The trays can be cleaned and disinfected as usual.

Shelf life and storage
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft and fast putty soft fulfil the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, in well sealed containers at temperatures 15–23 °C / 59–73 °F and 50 % relative humidity. Impressions are to be stored at normal room temperature. Avoid heat and direct exposure to sunlight.

Marking
The expiry date and batch number LOT are shown on the containers.

Technical data according to ISO 4823
Measurements are based on 23 °C / 73 °F room temperature and 50 % relative humidity.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Mixing time (15 ml):		0:30 min
Total working time:		1:10 min
Oral setting time:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Mixing ration Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Instructions for use date
04-2017

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Mode d'emploi FR

Définition
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft sont des matériaux d'empreinte à base de silicone.

Type de matériau
Polyvinylsiloxane, élastomère de silicone à surface activée par réaction d'addition.

putty
Base : jaune / Catalyseur : gris clair
– ISO 4823, Type 0, consistance pâteuse

putty soft / fast putty soft
Base : marron / Catalyseur : gris clair
– ISO 4823, Type 0, consistance pâteuse

putty super soft
Base : orange / Catalyseur : gris clair
– ISO 4823, Type 0, consistance pâteuse

Indications
- Empreinte initiale dans la technique d'empreinte de correction
- Matériau d'empreinte pour la technique du double mélange
- Empreintes pour modèles d'étude, modèles orthodontiques, matrices

Important
- Contrôler la polymérisation de l'empreinte en bouche avant sa désinsertion.
- Les températures élevées accélèrent le processus de polymérisation, tandis que les basses températures le ralentissent.
- Pour allonger le temps de traitement, il est également possible de mettre le matériau au réfrigérateur avant utilisation.

Contre-indications
Il n'y a aucune contre-indication connue lorsque le produit est utilisé conformément au mode d'emploi.

Effets secondaires / Interactions
Les polyvinylsiloxanes présentent une excellente compatibilité biologique. Aucun effet indésirable nocif ni aucune interaction n'ont été relevés chez les patients et le personnel soignant. Les matériaux d'empreinte sont conçus pour une prise dans la bouche du patient. Il ne doivent toutefois pas rester dans la bouche plus de deux fois le temps de prise. Bien qu'il ait une résistance élevée aux déchirures, il convient de s'assurer qu'il ne reste pas de matériau d'empreinte dans les espaces interdentaires ou dans le sillon. Si nécessaire, les contre-dépouilles prononcées doivent être éliminées au préalable.

Porte-empreinte
Le choix du porte-empreinte dépend de la technique d'empreinte ou de la préférence du praticien (porte-empreinte pour enregistrement simultané des arcades antagonistes ou porte-empreinte individuels). Pour une adhésion parfaite, nous recommandons l'application, sur le porte-empreinte, d'une fine couche de Coltène Adhesive ou de tout autre adhésif spécialement conçu pour une utilisation avec les polyvinylsiloxanes.

Dosage
Prélever dans chaque boîte le même nombre de cuillerées de base et de catalyseur.
Attention : ne pas confondre les cuillères de mesure à code couleur, chacune correspondant à l'un des composants sous risque de contamination.

Mélange
1. Prendre la base et le catalyseur du bout des doigts et commencer le mélange (toujours porter des gants pour cette procédure).
2. Malaxer le matériau du bout des doigts jusqu'à obtenir une couleur uniforme.

Attention : base et catalyseur doivent provenir du même emballage.

Pour allonger le temps de traitement, il est également possible de mettre le matériau au réfrigérateur avant utilisation.

«Technique du double mélange»
Pendant le mélange, l'utilisateur peut commencer l'application du matériau de correction. Déterminer le début du mélange de manière à ce que le remplissage du porte-empreinte et l'application à la seringue soient réalisés en même temps. L'embout oral doit rester en permanence immergé dans le matériau pour prévenir la formation de bulles d'air. Placer immédiatement le porte-empreinte dans la bouche du patient. Appuyer sur le porte-empreinte pendant 2–3 s puis le maintenir en place jusqu'à la polymérisation complète.

« Technique d'empreinte corrective »
Pour garantir une cohésion optimale avec le matériau de rebasage, la première empreinte doit impérativement être nettoyée et séchée avec soin avant toute autre utilisation.

Important : toujours porter des gants pour cette procédure. Les sécrétions à la surface de la peau, les gants en latex et les surfaces ayant été en contact avec des gants en latex peuvent interférer avec le processus de prise des polyvinylsiloxanes. Le matériau et les surfaces dont l'empreinte doit être prise (dents, préparations, fils de rétraction) ne doivent être touchés qu'avec des gants soigneusement lavés et rincés (lavage pendant 15 s avec un détergent, rinçage à l'eau pendant 15 s supplémentaires) ou avec des gants en vinyle. Certaines préparations contenant de l'eugénol ou certaines substances hémostatiques peuvent également inhiber le processus de prise. En cas de désinfection au peroxyde d'hydrogène, il est recommandé de rincer soigneusement à l'eau tiède pour éviter la formation de bulles. Pour garantir une cohésion optimale avec le matériau de rebasage, la première empreinte doit impérativement être nettoyée et séchée avec soin avant toute autre utilisation.

De plus, toujours contrôler la polymérisation de l'empreinte en bouche avant sa désinsertion.

Désinfection
Après le retrait de la bouche, l'empreinte doit être rincée à l'eau courante (froide). Après rinçage, la décontamination à l'aide d'une solution dentaire désinfectante du commerce n'altèrera pas l'état de surface ni la précision dimensionnelle de l'empreinte. Les porte-empreinte en acrylique doivent être protégés contre l'absorption d'eau.

Fabrication des modèles
Les modèles peuvent être coulés, au plus tôt, au bout de 30 minutes. La stabilité dimensionnelle de l'empreinte est pratiquement illimitée (pendant au moins 7 jours). La tension de surface peut être diminuée et la coulée du modèle facilitée si l'empreinte est brièvement lavée avec un détergent et rincée abondamment à l'eau tiède immédiatement après. Il est possible d'utiliser tous les plâtres standards conçus par l'industrie dentaire (par exemple Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), la résine époxy et le polyuréthane.

Nettoyage du porte-empreinte
Le matériau polymérisé peut être retiré avec un instrument émoussé. Le trempage dans un solvant universel ou de l'essence minérale dissout le produit Coltène Adhesive. Utiliser ces solvants uniquement dans des espaces bien ventilés. Nettoyer et désinfecter les porte-empreinte selon les procédures habituelles. Les porte-empreinte jetables PRESIDENT sont conçus pour un usage unique et ne peuvent donc pas être réutilisés.

Durée de conservation et stockage
Les matériaux PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft et fast putty soft remplit son office jusqu'à la date de péremption mentionnée sur les récipients, si ces derniers sont fermés correctement et conservés à une température comprise entre 15 et 23 °C / 59 et 73 °F et à une humidité relative de 50 %. Les empreintes peuvent être stockées à température ambiante. Éviter l'exposition à la chaleur et à la lumière directe du soleil.

Marquage
La date de péremption et le numéro de LOT figurent sur les récipients.

Caractéristiques techniques selon la norme ISO 4823
Les mesures ont été réalisées à une température ambiante de 23 °C / 73 °F et à une humidité relative de 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Temps de mélange (15 ml):		0:30 min
Temps de travail total :		1:10 min
Temps de prise en bouche :		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Proportions de malaxage Base / Cat :		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Date de rédaction du mode d'emploi
04-2017

Ces produits sont exclusivement vendus à des dentistes et à des laboratoires dentaires ou sur leur prescription.

Istruzioni per l'uso IT

Definizione
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft sono paste da impronta a base di silicone A.

Tipo di materiale
Polivinilsilossano, elastomero siliconico per addizione, attivato in superficie.

putty
Base: giallo / Catalizzatore: grigio chiaro
– ISO 4823, tipo 0, putty consistency

putty soft / fast putty soft
Base: bruno / Catalizzatore: grigio chiaro
– ISO 4823, tipo 0, putty consistency

putty super soft
Base: arancione / Catalizzatore: grigio chiaro
– ISO 4823, tipo 0, putty consistency

Indicazioni
- Per la prima impronta nella tecnica doppia impronta (putty-wash)
- Materiale da impronta per la tecnica monofase bicomponente (tecnica sandwich).
- Impronte per modelli da studio, modelli ortodontici, matrici

Importante
- Controllare la polimerizzazione dell'impronta intraoralmente prima di rimuovere dal cavo orale.
- Aumentando la temperatura si accelera il processo di polimerizzazione, diminuendo la temperatura si rallenta il processo di polimerizzazione.
- Per allungare il tempo di lavorazione si può anche mettere il materiale in frigorifero prima di utilizzarlo.

Controindicazioni
Con un corretto impiego del prodotto non sono state riscontrate controindicazioni.

Effetti collaterali / interazioni
I polivinilsilossani hanno un'ottima compatibilità biologica. Sino ad oggi non si sono osservati effetti secondari o reazioni nocive, né per i pazienti, né per il personale ausiliario che li utilizza. Conformemente all'indicazione i materiali di impronta sono destinati ad indurire nella bocca del paziente. Tuttavia il tempo di permanenza in bocca va limitato al massimo al doppio del tempo di indurimento. Malgrado la grande resistenza alla trazione, occorre verificare che non restino residui di materiali negli spazi interdentali o nel solco. I sottosquadri pronunciati vanno eventualmente bloccati anticipatamente.

Portaimpronta
La scelta del portaimpronta dipende dalla tecnica di impronta o dalle preferenze personali (portaimpronta prefabbricati o individuali). Per un'adesione perfetta consigliamo di spalmare su tutti i portaimpronta uno strato sottile di Coltène Adhesive o di qualsiasi altro adesivo indicato per l'uso con polivinilsilossani.

Dosaggio
Prelevare dal barattolo un numero uguale di cucchiai rasi di pasta base e di catalizzatore.
Attenzione: i misurini con codice colore che corrisponde al colore del materiale non devono essere scambiati. Pericolo di contaminazione!

Miscelazione
1. Prelevare la massa base e il catalizzatore con un dito e mescolarli (durante la lavorazione indossare sempre i guanti).
2. Lavorare la massa fra le punte delle dita fino a raggiungere una tonalità di colore uniforme.

Attenzione: Utilizzare sempre base e catalizzatore dello stesso lotto o confezione.

Per allungare il tempo di lavorazione si può anche mettere il materiale in frigorifero prima di utilizzarlo.

«Tecnica della doppia miscelazione»
Durante la miscelazione, l'operatore può iniziare ad applicare il materiale wash. Scegliere l'inizio della miscelazione in modo che il riempimento del portaimpronta e l'applicazione con la siringa siano completati nello stesso momento. Mantenere il puntale intraorale sempre immerso nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria. Inserire immediatamente il portaimpronta nel cavo orale! Premere il portaimpronta per 2–3 secondi e poi tenerlo in situ fino alla completa polimerizzazione.

«Tecnica della doppia impronta (putty-wash)»
Per garantire un'ottima adesione del materiale wash, è necessario pulire e asciugare accuratamente la prima impronta.

Importante: durante la lavorazione indossare sempre i guanti. Secrezioni cutanee, guanti in lattice e superfici contaminate da guanti in lattice possono interferire con il processo d'indurimento dei polivinilsilossani. Il materiale e le superfici da rilevare (denti, preparazioni, fili di retrazione, ecc.) devono venire a contatto solo con guanti lavati accuratamente e sciacquati (lavare per 15 s con soluzione saponata, sciacquare per 15 s con acqua corrente tiepida) oppure con guanti di vinile. I preparati contenenti eugenolo, nonché certi preparati emostatici possono ugualmente impedire un completo indurimento. Nel caso di disinfezione con acqua ossigenata, si raccomanda di sciacquare poi abbondantemente con acqua tiepida, in modo da evitare la formazione di bolle d'aria. Per garantire un'ottima adesione del materiale wash, è necessario pulire e asciugare accuratamente la prima impronta.

Controllare sempre la polimerizzazione dell'impronta intraoralmente prima di rimuovere dal cavo orale.

Disinfezione
Dopo l'estrazione dalla bocca del paziente, l'impronta deve essere sciacquata con acqua corrente (fredda). Al termine di questa operazione è possibile immergere l'impronta in una comune soluzione disinfettante, in quanto non ne altera la superficie o le dimensioni. I portaimpronta acrilici devono essere protetti dall'assorbimento d'acqua.

Preparazione del modello
Dopo 30 min si può procedere alla colatura dell'impronta, che mantiene la stabilità dimensionale per lungo tempo (almeno 7 giorni). Lavando brevemente l'impronta con un detergente e sciacquandola accuratamente con acqua corrente tiepida viene ridotta la tensione superficiale e viene facilitata la colatura. Possono essere utilizzati tutti i gessi standard per la realizzazione di modelli (per es. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), resine epossidiche e poliuretaniche.

Pulizia del portaimpronta
Il materiale polimerizzato può essere rimosso utilizzando uno strumento non appuntito. Coltène Adhesive può essere sciolto con un solvente universale o benzina leggera. Usare i solventi solo in locali ben aerati. Pulire il portaimpronta come al solito e quindi disinfettarlo. I portaimpronta monouso PRESIDENT sono concepiti per essere usati una sola volta e quindi non sono riutilizzabili.

Scadenza e stoccaggio
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft e fast putty soft adempiono allo scopo previsto fino alla data di scadenza indicata sul contenitore, in condizioni di perfetta chiusura, temperatura di 15–23 °C / 59–73 °F e umidità relativa del 50%. Conservare le impronte a normale temperatura ambiente. Evitare l'esposizione diretta alla luce del sole o a fonti di calore.

Scadenza
La data di scadenza e il numero di lotto LOT sono indicati sulle confezioni.

Dati tecnici secondo ISO 4823
Le determinazioni sono state condotte alla temperatura di 23 °C / 73 °F e all'umidità relativa del 50%.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Tempo di miscelazione (15 ml):		0:30 min
Tempo totale di lavorazione:		1:10 min
Tempo di indurimento in bocca:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Rapporto di miscelazione Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Edizione
04-2017

Deve essere fornito unicamente a dentisti, laboratori odontotecnici o a persone da loro incaricate.

Instrucciones para el uso ES

Definición
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft son materiales de impresión dentales sobre la base de A-silicona.

Tipo de material
Polivinilsiloxano, elastómero de silicona, reticulable por adición, superficie activada.

putty
Base: amarillo / Catalizador: gris claro
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty soft / fast putty soft
Base: marrón / Catalizador: gris claro
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty super soft
Base: naranja / Catalizador: gris claro
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

Campos de aplicación
- Impresión preliminar en la técnica de corrección
- Material de impresión para impresiones de transferencia en la técnica de doble mezcla
- Impresiones para modelos de estudio, modelos de ortodoncia, matrices

Importante
- Compruebe intraoralmente el endurecimiento de la impresión antes de sacarla.
- Las temperaturas altas aceleran el fraguado, las temperaturas bajas lo retardan.
- Para prolongar el tiempo de procesamiento, también puede guardar el material en el frigorífico antes de usarlo.

Contraindicaciones
Usándolo debidamente según sus indicaciones, no se conocen contraindicaciones.

Efectos secundarios / interacciones
Los polivinilsiloxanos se caracterizan por una compatibilidad biológica excelente. Hasta ahora no se conocen efectos secundarios o interacciones ni en pacientes ni en el personal sanitario. Los materiales utilizados para la impresión han sido previstos de forma que se endurezcan en la boca del paciente. El tiempo de permanencia en la boca se limita como máx. al doble del tiempo necesario para el endurecimiento. A pesar de su gran resistencia a la rotura, es preciso prestar atención a que no quede ningún resto en los espacios interdentales ni el sulcus. Si es necesario, deben bloquearse previamente las retenciones pronunciadas.

Cubeta
La elección de la cubeta depende de la técnica de impresión o de las preferencias personales (cubeta confeccionada o individual). Para conseguir una adhesión perfecta, recomendamos aplicar a las cubetas usadas con una capa fina de COLTENE Adhesive o cualquier otro adhesivo indicado para su uso con polivinilsiloxanos.

Dosificación
Dosificar base y catalizador con la medida, que debe estar llena hasta el borde.
Atención: No intercambiar las medidas, cada una tiene su color distinto y pertenece a uno de los componentes. ¡Hay riesgo de contaminación!

Mezcla
1. La masa base y el catalizador se retiran con los dedos y se juntan. (Utilice siempre guantes sin látex para trabajar.)
2. La pasta se amasa con las yemas de los dedos hasta obtener un matiz homogéneo.

Atención: Deben usarse la base y el catalizador siempre del mismo estuche.

Para prolongar el tiempo de procesamiento, también puede guardar el material en el frigorífico antes de usarlo.

«Técnica de doble mezcla»
Durante la mezcla, el usuario puede empezar a aplicar el material de corrección. Elija el inicio de la mezcla de tal forma que el llenado de la cubeta y el inyectado concluyan a la vez. Mantenga la punta oral sumergida en el material en todo momento para evitar la formación de burbujas de aire. Coloque la cubeta inmediatamente en la boca del paciente. Empuje la cubeta durante 2 o 3 s ciñendo hasta que fragüe el material.

«Técnica de impresión correctiva»
Para garantizar una unión perfecta con el putty, es necesario que lave y seque cuidadosamente la primera impresión antes de posteriores aplicaciones.

Importante: Utilice siempre guantes sin látex para trabajar. Las secreciones de la piel, los guantes de látex y las superficies contaminadas por guantes de látex pueden influir en el fraguado de los polivinilsiloxanos. Solo tocar el material y las superficies de las que se toma la impresión (dientes, preparaciones, hilos de retracción) con los guantes bien lavados y enjuagados (15 s lavar con un detergente, 15 s enjuagar con agua) o con guantes de vinilo. Además, los preparados que contienen eugenol o hemostáticos pueden impedir un fraguado perfecto. Al emplear agua oxigenada como desinfectante se recomienda enjuagar con agua templada para evitar la formación de burbujas. Para garantizar una unión perfecta con el putty, es necesario que lave y seque cuidadosamente la primera impresión antes de posteriores aplicaciones.

Compruebe siempre intraoralmente el endurecimiento de la impresión antes de sacarla de la boca.

Desinfección
La impresión deberá enjuagarse con de agua (fría) una vez se haya retirado de la boca. Después del enjuague, la desinfección con una adecuada solución dental desinfectante no afectará a la superficie ni a las dimensiones. Las cubetas acrílicas deberán protegerse contra la absorción de agua.

Elaboración del modelo
La impresión puede vaciarse tras 30 min, mantiene constantes sus dimensiones prácticamente sin límite (probado por 7 días). Un breve lavado de la impresión con un detergente y un enjuagado a fondo con agua clara templada reduce la tensión superficial y facilita el vaciado. Se pueden utilizar todos los yesos estándar dentales comercializados (p. ej., Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), resinas epoxi y poliuretano.

Limpieza de la cubeta
El material endurecido se puede retirar con un instrumento romo. Colocándola en un disolvente universal, de los normales en el mercado, o en bencina ligera se disuelve COLTENE Adhesive. Utilizar el disolvente exclusivamente en locales bien ventilados. Limpiar y desinfectar la cubeta en la forma usual. Las cubetas de impresión desechables PRESIDENT están diseñadas para un solo uso y, por tanto, no son reutilizables.

Almacenamiento y conservación
PRESIDENT putty / putty soft / y putty super soft / fast putty soft cumplen la finalidad prevista hasta la fecha de caducidad, que viene indicada en los recipientes, con recipientes bien cerrados, de 15 a 23 °C / de 59 a 73 °F y con un 50 % de humedad relativa. Guarde las impresiones a temperatura ambiente. Evite las exposiciones a los rayos solares directos o cualquier fuente de calor.

Marcado
La fecha de caducidad y el número de LOT vienen indicados en el envase.

Datos técnicos según ISO 4823
Las mediciones se efectuaron a 23 °C / 73 °F temperatura ambiente y con un 50 % de humedad relativa.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Tiempo de mezcla (15 ml):		0:30 min
Tiempo de trabajo total:		1:10 min
Tiempo de permanencia en la boca:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Proporción de mezcla Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Publicación de estas instrucciones de uso
04-2017

A suministrar solo a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización.

Instruções de utilização PT

Definição
putty/putty soft/putty super soft / fast putty soft PRESIDENT The Original, são materiais de impressão à base de silicone A para utilização em odontologia.

Tipo de material
Polivinilsiloxano, elastómero de silicone de adição com superfície ativada.

putty
Base: amarelo / Catalisador: cinzento-claro
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty soft / fast putty soft
Base: castanho / Catalisador: cinzento-claro
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty super soft
Base: laranja / Catalisador: cinzento-claro
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

Indicações
- Impressão primária na técnica de impressão corretiva
- Material de moldeira para a técnica de impressão de recolha na técnica de mistura dupla
- Impressões para modelos de estudo, modelo ortodôntico, matrizes

Importante
- Verifique sempre a cura da impressão intraoralmente antes de tirá-la da boca.
- As temperaturas elevadas aceleram o processo de cura e as temperaturas baixas retardam-no.
- Para dilatar o tempo de processamento, também pode colocar o material no frigorífico antes da utilização.

Contraindicações
Desde que o produto seja usado de acordo com as instruções, não são conhecidas contraindicações.

Efeitos secundários / interações
Os polivinilsiloxanos apresentam uma compatibilidade biológica muito boa. Não foram relatados efeitos secundários nem interações prejudiciais em pacientes e no pessoal do consultório. Os materiais de impressão devem ser curados na boca do paciente. Contudo, não devem permanecer na boca por um tempo superior a duas vezes o tempo de polimerização. Embora possuam alta resistência à rutura, deve-se ter cuidado para que nenhuma parte do material de impressão permaneça nos espaços interdentais ou no sulco. Se necessário, as reentrâncias pronunciadas devem ser previamente tapadas.

Moldeiras
A seleção da moldeira depende da técnica de impressão ou da preferência pessoal (moldeiras rígidas ou individuais). Para uma aderência perfeita, recomendamos a aplicação de uma fina camada de COLTENE Adhesive em todas as moldeiras ou qualquer outra cola indicada para usar com polivinilsiloxanos.

Dosagem
Meça colheradas rasas de Base e Catalisador do recipiente.
Atenção: evite trocar as colheres de medição com código de cor, cada uma pertencente ao respetivo componente. Risco de contaminação!

Mistura
1. Tire a Base e o Catalisador com as pontas dos dedos e comece a misturar (use sempre luvas ao trabalhar).
2. Amasse o material com as pontas dos dedos até a cor ficar uniforme.

Atenção: use sempre a Base e o Catalisador da mesma embalagem.

Para dilatar o tempo de processamento, também pode colocar o material no frigorífico antes da utilização.

«Técnica de mistura dupla»
Durante a mistura, o utilizador pode começar a aplicar o material de correção. Comece a misturar de forma a que o enchimento da moldeira e a aplicação com a seringa terminem ao mesmo tempo. Mantenha sempre a ponta oral imersa no material para prevenir a formação de bolhas de ar. Coloque imediatamente a moldeira na boca do paciente! Pressione a moldeira durante 2–3 segundos e mantenha-a no local até curar completamente.

«Técnica de impressão corretiva»
Para garantir uma boa coesão com o material de correção, a primeira impressão deve ser limpa e seca cuidadosamente antes de prosseguir com a utilização.

Importante: use sempre luvas ao trabalhar. Secreções da pele, luvas de látex e superfícies contaminadas por luvas de látex podem interferir com o processo de polimerização dos polivinilsiloxanos. Só deve tocar no material e nas superfícies de onde a impressão é tirada (dentes, preparações, fios de retração) com as luvas bem lavadas e enxaguadas (lavar durante 15 segundos com um detergente e enxaguar durante outros 15 segundos) ou com luvas de vinilo. Os compostos contendo eugenol ou substâncias hemostáticas também podem impedir o processo de polimerização perfeito. Se for usado peróxido de hidrogénio para a desinfeção, é recomendável depois um bom enxaguamento com água tépida para evitar a formação de bolhas. Para garantir uma boa coesão com o material de correção, a primeira impressão deve ser limpa e seca cuidadosamente antes de prosseguir com a utilização.

Da mesma forma, verifique sempre a cura da impressão intraoralmente antes de tirá-la da boca.

Desinfeção
A impressão deve ser enxaguada em água corrente da torneira (fria) depois de retirada da boca. Depois do enxaguamento, a desinfeção com uma solução desinfetante dentária apropriada disponível no mercado não afeta a superfície, nem as dimensões da impressão. As moldeiras de acrílico devem ser protegidas contra a absorção de água.

Fabrico de modelos
Os modelos de gesso podem ser vertidos apenas 30 minutos depois. A impressão permanece dimensionalmente estável durante um período de tempo praticamente ilimitado (pelo menos, 7 dias). A tensão da superfície é reduzida e será mais fácil verter se a impressão for lavada por instantes com um detergente e devidamente enxaguada com água tépida limpa. Podem ser usados todos os materiais de gesso dentário normais na indústria (p. ex., Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), resina epóxida e poliuretano.

Limpeza das moldeiras
O material não deve ser removido usando um instrumento afiado. A imersão num solvente comercial universal ou em acetona dissolve a cola COLTENE Adhesive. Estes solventes devem ser utilizados apenas em espaços bem ventilados. As moldeiras podem ser limpas e desinfetadas como habitualmente. As moldeiras para impressão descartáveis PRESIDENT foram concebidas para uma única utilização, não sendo, por isso, reutilizáveis.

Prazo de validade e armazenamento
Os produtos putty, putty soft, putty super soft e fast putty soft PRESIDENT satisfazem a sua finalidade, pelo menos, até à data de expiração, indicada nos recipientes, em recipientes devidamente vedados com temperaturas de 15–23 °C / 59–73 °F e com uma humidade relativa de 50 %. As impressões devem ser armazenadas à temperatura ambiente normal. Evite calor e a exposição à luz solar direta.

Marcação
A data de expiração e o número do lote LOT estão indicados nos recipientes.

Dados técnicos de acordo com a norma ISO 4823
As medições basearam-se numa temperatura ambiente de 23 °C / 73 °F com uma humidade relativa de 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Tempo de mistura (15 ml):		0:30 minutos
Tempo de operação total:		1:10 minutos
Tempo de polimerização oral:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Razão mistura Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Data das instruções de utilização
04-2017

Fornecimento exclusivo a dentistas e laboratórios dentários ou sob instruções destes.

Gebruiksaanwijzing NL

Definitie
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft zijn tandheelkundige afdrukmaterialen op basis van A-siliconen.

Materiaaleigenschappen
Polyvinylsiloxaan, additievernet, oppervlaktegeactiveerd siliconenelastomeer.

putty
Basis: geel / katalysator: lichtgrijs
– ISO 4823, type 0, putty-consistentie

putty soft / fast putty soft
Basis: bruin / katalysator: lichtgrijs
– ISO 4823, type 0, putty-consistentie

putty super soft
Basis: oranje / katalysator: lichtgrijs
– ISO 4823, type 0, putty-consistentie

Indicaties
- Eerste afdruk in de correctieafdruktechniek
- Lepelmateriaal voor pick-upafdrukken in de dubbele mengtechniek
- Afdrukken voor studiemodellen, orthodontische modellen, matrices

Belangrijk
- Controleer de uitharding van de afdruk intraoraal voor u de afdruk uit de mond neemt.
- Hogere temperaturen versnellen het uithardingsproces, lagere temperaturen verlangzamen het uithardingsproces.
- Ter verlenging van de verwerkingsduur, kunt u het materiaal ook voor gebruik in de koelkast doen.

Contra-indicaties
Als het product zo wordt gebruikt als voorgeschreven, gelden er geen contra-indicaties.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
The Original

Bijwerkingen / wisselwerkingen
Polyvinylsiloxanen zijn zeer biocompatibel. Er zijn nog geen schadelijke bijwerkingen of wisselwerkingen vastgesteld bij patiënten of personeel. Afdrukmaterialen zijn gemaakt om in de mond van de patiënt uit te harden. Ze mogen echter niet langer in de mond blijven dan twee keer de uithardingsduur. Hoewel de afdrukmaterialen vrij goed scheurbestendig zijn, moet er op worden gelet dat er geen restanten van het afdrukmateriaal achterblijven in de interdentale ruimten of de sulcus. Diepe ondersnijdingen moeten in sommige gevallen bij voorbaat uitgeblokt worden.

Lepels
Lepels worden gekozen op basis van de afdruktechniek of persoonlijke voorkeuren (standaardlepels of op maat gemaakte lepels). Voor een perfecte hechting raden wij aan om in elke tray een dun laagje Coltène Adhesive aan te brengen, of een ander adhesief dat geschikt is om bij polyvinylsiloxanen te worden gebruikt.

Dosering
Meet afgestreken maatlepels basis en katalysator af uit de verpakking.
Let op: Zorg dat u de maatlepel met de juiste kleurcodering gebruikt, iedere maatlepel is bedoeld voor een van beide componenten. Risico van contaminatie!

Mengen
1. Vermeng de basis en katalysator met de vingertoppen. (draag tijdens het werken altijd handschoenen)
2. Kneed het materiaal met uw vingertoppen tot het een uniforme kleur heeft.

Let op: Gebruik alleen basis en katalysator uit dezelfde verpakking.

Ter verlenging van de verwerkingsduur, kunt u het materiaal ook voor gebruik in de koelkast doen.

«Dubbele mengtechniek»
De gebruiker kan tijdens het mengen beginnen met het aanbrengen van het correctiemateriaal. Begin met mengen op een moment dat zo gekozen is dat het vullen van de lepel en het doseren uit de spuit op hetzelfde moment zijn afgerond. Houd het uiteinde steeds ondergedompeld in het materiaal, om te voorkomen dat er luchtbellen ontstaan. Doe de lepel direct in de mond van de patiënt! Druk op de lepel (2 à 3 sec.) en houd hem daarna op zijn plaats tot het materiaal is uitgehard.

«Correctieafdruktechniek»
Om te zorgen voor een goede hechting met het correctiemateriaal moet de eerste afdruk goed worden gereinigd en vervolgens goed opdrogen voor hij verder kan worden gebruikt.

Belangrijk: Draag tijdens het werken altijd handschoenen. Huidafscheidingen, latexhandschoenen en oppervlakken die door latexhandschoenen zijn aangeraakt kunnen het uithardingsproces van polyvinylsiloxanen beïnvloeden. Raak materialen en de oppervlakken waarvan de afdruk wordt gemaakt (gebit, preparaties, retractiedraden) alleen aan met goed gewassen en afgespoelde handschoenen (15 sec. wassen met zeep en daarna nog eens 15 sec. spoelen met water) of gebruik handschoenen van vinyl. Ook materialen die eugenol of hemostatische stoffen bevatten kunnen een perfecte uitharding tegengaan. Als er tijdens het desinfecteren gebruik is gemaakt van van waterstofperoxide, wordt aangeraden om achteraf goed te spoelen met lauwwarm water, om de vorming van luchtbellen te voorkomen. Om te zorgen voor een goede hechting met het correctiemateriaal moet de eerste afdruk goed worden gereinigd en vervolgens goed opdrogen voor hij verder kan worden gebruikt.

Controleer ook altijd of de afdruk helemaal is uitgehard voor u de afdruk uit de mond neemt.

Desinfectie
Spoel de afdruk na verwijdering uit de mond af onder (koud) stromend water. Desinfecteer de afdruk na het spoelen met een geschikt commercieel verkrijgbaar tandheelkundig desinfectiemiddel dat geen invloed heeft op het oppervlak of de vorm van de afdruk. Zorg dat lepels van acrylaat worden beschermd tegen absorptie van water.

Maken van modellen
Gipsmodellen kunnen op zijn vroegst na 30 min. worden uitgegoten. De afdruk blijft gedurende een vrijwel onbeperkte tijd stabiel qua vorm (minimaal 7 dagen). Als de afdruk kort wordt afgewassen met een reinigingsmiddel en daarna goed wordt afgespoeld met lauwwarm water, vermindert daardoor de oppervlaktespanning en kan hij gemakkelijker worden uitgegoten. Alle gebruikelijke gipssoorten die binnen de branche worden gebruikt (bijv. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) kunnen worden gebruikt, maar bijvoorbeeld ook epoxyhars of polyurethaan.

Reinigen van lepels
Uitgehard materiaal kan worden verwijderd met een stomp instrument. Coltène Adhesive kan worden opgelost met een universeel oplosmiddel of wasbenzine. Gebruik deze oplosmiddelen alleen op goed geventileerde plaatsen. De lepels kunnen op de gebruikelijke wijze worden gereinigd en gedesinfecteerd. PRESIDENT wegwerpafdruklepels zijn bedoeld voor éénmalig gebruik en mogen dus niet worden hergebruikt.

Houdbaarheid en bewaren
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft en fast putty soft kunnen voor het beoogde doel worden gebruikt tot minimaal de houdbaarheidsdatum die op de verpakking vermeld staat, mits ze goed afgesloten worden bewaard bij temperaturen van 15–23 °C / 59–73 °F en 50 % relatieve luchtvochtigheid. Bewaar afdrukken op normale kamertemperatuur. Niet blootstellen aan warmte en direct zonlicht.

Markering
Kijk voor de vervaldatum en het batchnummer LOT op de reservoirs.

Technische gegevens volgens ISO 4823
Metingen zijn gebaseerd op een kamertemperatuur van 23 °C / 73 °F en bij 50 % relatieve luchtvochtigheid.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Mengtijd (15 ml):		0:30 min.
Totale verwerkingstijd:		1:10 min.
Uithardingsduur in de mond:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Mengverhouding Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Datum gebruiksaanwijzing
04-2017

Wordt alleen geleverd aan of op instructie van tandartsen en tandtechnische laboratoria.

Brugsanvisning DA

Definition
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft, er et dentalt A-silikone aftryksmateriale.

Materialetype
Overfladeaktivt A-silikone-elastomer (polyvinylsiloxan).

putty
Base: gul / Katalysator: lysegrå
– ISO 4823, type 0, putty-konsistens

putty soft / fast putty soft
Base: brun / Katalysator: lysegrå
– ISO 4823, type 0, putty-konsistens

putty super soft
Base: orange / Katalysator: lysegrå
– ISO 4823, type 0, putty-konsistens

Indikationer
- Primært aftryk i forbindelse med korrigerende aftryksteknik.
- Skemateriale til pick-up-aftryk med dobbeltblandeteknik.
- Aftryk til studiemodeller, ortodontiske modeller, matricer.

Vigtigt
- Kontrollér aftrykkets afbinding, før det tages ud.
- Højere temperaturer accelererer afbindingsprocessen, lavere temperaturer forsinker afbindingsprocessen.
- For at forlænge arbejdstiden, kan aftryksmaterialet anbringes i køleskabet før brug.

Kontraindikationer
Under forudsætning af, at produktet anvendes som beskrevet, er der ingen kendte kontraindikationer.

Bivirkninger / interaktioner
Polysiloxan er et yderst biokompatibelt materiale. Der er ikke rapporteret skadelige bivirkninger og interaktioner hos patienter og tandplejepersonale. Det er meningen, at aftryksmaterialerne skal afbindes i patientens mund. Det anbefales ikke at aftryksmaterialet bliver i munden, mere end dobbelt så længe som afbindingstiden. Selvom aftryksmaterialerne har en høj trækstyrke, bør det undgås, at det efterlades i approksimalrum og i sulcus. Hvis det er nødvendigt, bør underskræringer blokereres på forhånd.

Skeer
Skevalg afhænger af aftryksteknikken eller personlig præference (fabriksfremstillede eller præferencer). For at få en optimal adhæsion anbefales det at applicere et tyndt lag Coltene Adhesive til alle skeer. Eller et andet afhæsiv, der er indiceret til brug sammen med polyvinylsiloxan.

Dosering
Tag et passende antal strøgne skefulde base- og katalysatormateriale fra beholderen med måleskeen.
OBS: Byt ikke om på de farvekodede måleskeer, som hver især hører til base eller katalysator. Der er risiko for krydskontamination.

Blanding
1. Tag base- og katalysatormaterialet med fingerspidserne og begynd blandingen (der skal altid bæres handsker under arbejdet).
2. Ælt materialet med fingerspidserne til en homogen farve.

OBS: Brug altid base og katalysator fra samme pakning.

For at forlænge arbejdstiden, kan aftryksmaterialet anbringes i køleskabet før brug.

«Dobbeltblandeteknik»
Under blandingen kan korrektionsmaterialet tilsættes. Sørg for at blande, så fyldningen af skeen og sprøjten foregår på samme tid. Hold den orale spids nede i materialet hele tiden for at forhindre dannelse af luftblærer. Anbring straks skeen i patientens mund! Tryk skeen ned i 2–3 s, og hold den in situ, indtil materialet er afbundet.

«Korrigerende aftryksteknik»
For at kunne garantere en god adhæsion til wash-materialet skal det primære aftryk rengøres og tørres omhyggeligt inden videre anvendelse.

Vigtigt: Der skal altid bæres handsker under arbejdet. Sekret, latexhandsker og overflader kontamineret af latexhandsker kan påvirke A-silikoners afbindingsproces. Berør kun materialet og de overflader hvoraf der skal tages aftryk (tænder, præparationer, retraktionstråd etc.) med omhyggeligt vaskede og skyllede handsker (vask i 15 s med sæbe, og skyl i vand i endnu 15 s). Alternativt anvendes vinylhandsker. Materialer der indeholder eugenol eller hæmostatika kan også hindre perfekt afbinding. Hvis der anvendes brintoverilte til desinfektion, anbefales det at afskylle dette meget omhyggeligt med lunkent vand for at undgå dannelse af blærer i aftrykket. For at kunne garantere en god adhæsion til wash-materialet skal det primære aftryk rengøres og tørres omhyggeligt inden videre anvendelse.

Kontrollér derfor også altid aftrykkets afbinding intraoralt, før det tages ud af munden.

Desinfektion
Aftrykket bør skylles under rindende (koldt) vand fra hanen efter, at det er fjernet fra munden. Efter skylning vil desinfektion med en passende desinfektionsopløsning ikke påvirke hverken overflade eller dimensioner. Akrylskeer bør beskyttes mod vandabsorption.

Fremstilling af model
Gipsmodeller kan tidligst støbes ud efter en halv time. Aftrykket forbliver dimensionsstabilt stort set uendeligt (mindst 7 dage). Overfladespændingen nedsættes og udstøbningen lettes, dersom aftrykket vaskes med en mild sæbe og skylles omhyggeligt under rindende lunkent vand inden udstøbningen. Alle dentale gipsmodelmaterialer inden for branchestandarden (dvs. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone, epoxyharpiks og polyurethan) kan anvendes.

Rengøring af skeer
Afbundet materiale kan fjernes med en sløv kniv. Iblødsætning i kommercielle skerensemidler eller renset benzin vil opløse COLTENE Adhesive. Disse opløsningsmidler bør kun anvendes i velventilerede lokaler. Aftrykskeerne rengøres og desinficeres på sædvanlig måde. PRESIDENT engangsaftrykskeer er beregnet til en enkelt anvendelse og må derfor ikke genanvendes.

Holdbarhed og opbevaring
Ved opbevaring i omhyggeligt tillukket emballage ved temperaturer på 15–23 °C / 59–73 °F og en relativ luftfugtighed på 50 % kan PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft og fast putty soft anvendes til det tilsigtede formål mindst indtil udløbsdatoen, som er trykt på emballagen. Aftryk skal opbevares ved normal rumtemperatur. Undgå varme og direkte eksponering for sollys.

Etikettering
Udløbsdatoen og batchnummer LOT står på beholderne.

Tekniske data ifølge ISO 4823
Målingerne er baseret på en rumtemperatur på 23 °C / 73 °F og 50 % relativ luftfugtighed.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Blandetid (15 ml):		0:30 min
Total arbejdstid:		1:10 min
Afbindingstid i munden:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Blandingsratio Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Brugsanvisningens dato
04-2017

Leveres kun til tandlæger og tandlægelaboratorier eller pr. anmodning.

Bruksanvisning SV

Definition
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super / fast putty soft soft är A-silikonbaserade avtrycksmaterial avsedda för användning inom tandvården.

Materialtyp
Polyvinylsiloxan, additionstyp, ytaktiverad silikonelastomer.

putty
Bas: gul / Katalysator: ljusgrå
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty soft / fast putty soft
Bas: brun / Katalysator: ljusgrå
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty super soft
Bas: orange / Katalysator: ljusgrå
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

Indikationer
- Primäravtryck vid tvåstegstekniker
- Skedmaterial för pick-up-avtryck vid enstegsteknik
- Avtryck för studiemodeller, orto-modeller, matriser

Viktigt
- Kontrollera intraoralt att avtrycket har härdat innan det avlägsnas ur munnen.
- Vid högre temperaturer går härdningen fortare, vid lägre temperaturer går härdningen långsammare.
- För att förlänga arbetstiden kan materialet också placeras i kylskåp före användningen.

Kontraindikationer
Inga kända kontraindikationer, under förutsättning att produkten används enligt föreskrift.

Biverkningar och interaktioner
Polyvinylsiloxaner uppvisar en mycket god biologisk kompabilitet. Det finns till dags dato inga rapporter om skadliga biverkningar eller interaktioner hos patienter eller klinikpersonal. Avtrycksmaterialer är avsedda att härda i patientens mun. De bör emellertid inte vara i munnen mer än högst dubbla härdningstiden. Även om avtrycksmaterialen har tämligen hög rivstyrka ska man noga se till att inget avtrycksmaterial fastnar i interdentalrum eller i sulcus. Vid behov ska uttalade underskär blockeras före avtryckstagningen.

Avtrycksskedar
Valet av avtrycksssked beror på avtryckstekniken och användarens personliga preferenser (standardskedar eller individuella skedar). För optimal adhesion rekommenderar vi applicering av ett tunt skikt COLTENE Adhesive, alternativt annat adhesiv avsett för polyvinylsiloxaner, i alla skedtyper.

Dosering
Mät upp strukna måttskedar med Bas och Katalysator från behållaren.
OBS: Förväxla inte de färgkoderade måttskedarna! De ska användas med respektive komponent med samma färgkod. Det finns annars risk för kontaminering!

Blandning
1. Tag Bas och Katalysator med fingertopparna och börja blanda. (Använd alltid handskar under arbetet!)
2. Knåda materialet med fingrarna tills massan får en enhetlig färg.

OBS: Använd enbart Bas och Katalysator från samma förpackning.

För att förlänga arbetstiden kan materialet också placeras i kylskåp före användningen.

«Enstegsteknik»
Under blandningen kan användaren börja applicera sprutmaterialet. Välj blandningstiden så att fyllningen av avtrycksskeden och appliceringen av sprutmaterialet är klart samtidigt. Håll den orala spetsen nedsänkt i avtrycksmaterialet hela tiden under appliceringen för att inte skapa luftblåsor. Placera därefter omedelbart avtrycksskeden i patientens mun! Tryck ned skeden i 2–3 sek och håll den sedan på plats in situ tills materialet härdat fullständigt.

«Tvåstegsteknik»
För att säkerställa tillräcklig bindning med wash-materialet, måste primäravtrycket omsorgsfullt rengöras och torkas innan det används vidare.

Viktigt: Använd alltid handskar under arbetet! Hudsekret, latexhandskar samt ytor som varit i kontakt med latexhandskar kan störa härdningen av polyvinylsiloxaner. Ytor och material (tänder, preparationer, retraktionstrådar) som omfattas av avtrycket bör enbart vidröras med vinylhandskar, alternativt noggrant tvättade och sköljda handskar (tvätta med tvål i 15 sek, skölj med vatten i ytterligare 15 sek). Sammansättningar som innehåller eugenol eller hemostatiska ämnen kan också påverka härdningsprocessen negativt. Om väteperoxid används för desinfektion, rekommenderar vi noggrann sköljning med ljummet vatten efteråt för att undvika att det bildas blåsor. För att säkerställa tillräcklig bindning med wash-materialet, måste primäravtrycket omsorgsfullt rengöras och torkas innan det används vidare.

Kontrollera också alltid intraoralt att avtrycket har härdat klart, innan det avlägsnas ur munnen.

Desinfektion
Spola av avtrycket under rinnande (kallt) kranvatten när det tagits ut ur munnen. Efter sköljning utförs desinfektion med ett lämpligt kommersiellt tillgängligt desinfektionsmedel för tandvården, som inte påverkar avtrycket yta eller dess dimensioner. Avtrycksskedar av akrylplast måste skyddas mot vattenabsorption.

Modellframställning
Gipsmodeller kan slås ut tidigast efter 30 minuter. Avtrycket är dimensionsstabilt under en i princip obegränsad period (minst 7 dagar). Ytspänningen reduceras och utslagning underlättas om avtrycket kort tvättas ur med ett rengöringsmedel och därefter sköljs av noggrant med ljummet rent vatten. Alla gipsmodellmaterial som uppfyller branschstandard (t.ex. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoxiplast och polyuretan kan användas.

Rengöring av avtrycksskedar
Härdat material kan avlägsnas med ett trubbigt instrument. Nedsänkning i ett universellt kommersiellt tillgängligt lösningsmedel eller lättbensin löser upp COLTENE Adhesive. Lösningsmedel bör endast användas i välventilerade utrymmen. Avtrycksskedarna kan rengöras och desinfekteras på sedvanligt sätt. PRESIDENT engångsavtrycksskedar är avsedda för engångsbruk och får inte återanvändas.

Hållbarhet och förvaring
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft och fast putty soft uppfyller det avsedda ändamålet minst till bäst före-datumet som står på behållarna om de förvaras i väl förslutna behållare vid temperaturer mellan 15–23 °C / 59–73 °F och 50% relativ luftfuktighet. Avtryck skall förvaras vid normal rumstemperatur. Får ej utsättas för direkt solljus eller andra värmekällor.

Märkning
Bäst före-datumet och satsnumret LOT visas på behållarna.

Tekniska data enligt ISO 4823
Värdena är baserade på rumstemperatur 23 °C / 73 °F, och en relativ luftfuktighet på 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Blandningstid (15 ml):		0:30 min
Total bearbetningstid:		1:10 min
Härdningstid i munnen:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Blandningsförhållande Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Bruksanvisning datum
04-2017

Levereras endast till tandläkare och dentallaboratorier eller på deras beställning.

Bruksanvisning NO

Definisjon
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft er silikon avtrykksmaterialer for bruk i tannlegeyrket.

Materialtype
Polyvinylsiloksan, tilsetningstype, overflateaktivert silikonelastomer.

putty
Base: gul / katalysator: lys grå
– ISO 4823, type 0, putty konsistens

putty soft / fast putty soft
Base: brun / katalysator: lys grå
– ISO 4823, type 0, putty konsistens

putty super soft
Base: oransje / katalysator: lys grå
– ISO 4823, type 0, putty konsistens

Indikasjoner
- Primæravtrykk for korrigerende avtrykksteknikk
- Avtrykksskjemateriale for pick-up avtrykk i den doble blandeteknikken
- Avtrykk til studie-, ortodontimodell og matriser

Viktig
- Kontroller herdingen av avtrykket intraoralt før det fjernes fra munnen.
- Høyere temperaturer fremskynder herdeprosessen, lavere temperaturer forsinker herdeprosessen.
- For å forlenge behandlingstiden, kan du også plassere materialet i kjøleskapet før bruk.

Kontraindikasjoner
Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner, forutsatt at produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen.

Bivirkninger / interaksjoner
Polyvinylsiloksaner har veldig god biologisk kompatibilitet. Ingen skadelige bivirkninger og interaksjoner hos pasienter og praksispersonell har blitt rapportert. Avtrykksmaterialer er tiltenkt for herding i pasientens munn. Likevel skal de ikke forbli i munnen lengre enn den dobbelte herdetiden. Selv om materialet har rimelig stor slitestyrke, må det utvises forsiktighet så ingen del av avtrykksmaterialet blir værende i mellomrommene mellom tennene eller i sulcus. Om nødvendig skal tydelige underkutt blokkeres på forhånd.

Avtrykksskjeer
Valg av avtrykksskje avhenger av avtrykksteknikken eller personlig preferanse (lagrede avtrykksskjeer eller individuelle avtrykksskjeer). For perfekt vedheft, anbefaler vi å påføre et tynt lag med COLTENE lim på alle avtrykksskjeer eller andre vedheft som er angitt for bruk med polyvinylsiloksaner.

Dosering
Mål opp strøkne skjeer med base og katalysator fra beholderen.
OBS: Unngå å blande de fargekodede måleskjeene, hver tilhører én av komponentene. Risiko for kontaminering!

Blanding
1. Ta basen og katalysatoren med fingerspissene, og begynn å blande. (bruk alltid hansker under arbeidet)
2. Kna materialet med fingerspissene til fargen blir uniform.

OBS: bruk bare base og katalysator fra samme forpakning.

For å forlenge behandlingstiden, kan du også plassere materialet i kjøleskapet før bruk.

«Dobbel blandeteknikk»
Under blanding, kan brukeren begynne å bruke korreksjonsmaterialet. Velg starten for blandingen slik, at fylling av avtrykksskjeen og sprøyten er ferdig samtidig. Hold den orale spissen neddykket i materialet til enhver tid for å forhindre dannelse av luftlommer. Plasser avtrykksskjeen umiddelbart i pasientens munn! Trykk avtrykksskjeen i 2–3 s og hold den deretter på plass til den er fullstendig herdet.

«Korrigerende avtrykksteknikk»
For å sikre god binding med korreksjonsmaterialet må det første avtrykket rengjøres og tørkes grundig før videre bruk.

Viktig: bruk alltid hansker under arbeidet. Sekresjoner fra huden, latekshansker og overflater som er kontaminerte av latekshansker kan hindre herdeprosessen for polyvinylsiloksaner. Du må bare berøre materialet og overflatene som avtrykket tas av (tenner, prepareringer, retraksjonstråder) med grundig vaskede og skylte hansker (vask i 15 sek med rengjøringsmiddel, skyll med vann i ytterligere 15 sek) eller med vinylhansker. Sammensetninger som inneholder eugenol eller hemostatiske substanser kan også hindre en perfekt herdeprosess. Hvis det brukes hydrogenperoksid til desinfeksjon, anbefales det å skylle grundig med lunkent vann etterpå for å unngå at det danner seg bobler. For å sikre god binding med korreksjonsmaterialet må det første avtrykket rengjøres og tørkes grundig før videre bruk.

Kontroller også alltid herdingen av avtrykket intraoralt før det fjernes fra munnen.

Desinfisering
Skyll avtrykket under (kaldt) rennende vann fra springen etter fjerning fra munnen. Bruk desinfeksjonsvæske som er egnet for avtrykk og følg deretter produsentens anbefalinger. Akrylskjeer bør beskyttes mot absorpsjon av vann.

Fremstilling av modeller
Gipsmodellene kan tidligst støpes ut etter 30 min. Avtrykket forblir dimensjonalt stabilt i så og si ubegrenset tid (minst 7 dager). Overflatespennet vil umiddelbart bli redusert og fylling vil bli forenklet hvis avtrykket vaskes og skylles grundig i lunkent rent vann. Alle bransjestandard avtrykksmaterialer av dentale gipsmaterialer (f.eks. Fujirock dentalt gipsmateriale, Hard Rock dentalt gipsmateriale), epoksyharpiks og polyuretan kan brukes.

Rengjøring av avtrykksskjeer
Herdet materiale kan fjernes med et butt instrument. Bløtlegging i et universelt kommersielt løsemiddel eller lettpetroleum vil oppløse COLTENE-limet. Disse løsemidlene skal bare brukes i et område med god ventilasjon. Skjeene kan også rengjøres og steriliseres med ultralyd. PRESIDENT engangs avtrykksskjeer er konstruert for engangsbruk og kan derfor ikke gjenbrukes.

Holdbarhet og oppbevaring
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft og fast putty soft oppfyller det tiltenkte formålet minst til utløpsdato som er angitt på beholderne, i godt forseglede beholdere ved temperaturer på 15–23 °C / 59–73 °F og 50 % relativ luftfuktighet. Avtrykk skal lagres ved normal romtemperatur. Unngå varme og direkte eksponering til sollys.

Merking
Utløpsdato og batchnummer LOT vises på beholderne.

Tekniske data samsvarer med ISO 4823
Målingene er basert på en romtemperatur på 23 °C / 73 °F og 50 % relativ luftfuktighet.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Blandetid (15 ml):		0:30 min
Total virketid:		1:10 min
Oral herdetid:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Blandingsforhold Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Utgivelsesdato for bruksanvisning
04-2017

Leveres kun til tannleger og dentallaboratorier eller etter deres anbefalinger.

Käyttöohje FI

Määritelmä
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft ovat silikonipohjaisia A-silikonimateriaaleja jäljentämiseen.

Materiaalityyppi
Polyvinyylisiloksaani, A-silikoni, pinta-aktiivinen silikonielastomeeri.

putty
perusmassa: keltainen / katalysaattori: vaaleanharmaa
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty soft / fast putty soft
perusmassa: ruskea / katalysaattori: vaaleanharmaa
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty super soft
perusmassa: oranssi / katalysaattori: vaaleanharmaa
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

Käyttötarkoitus
- Alkujäljennösmateriaalina putty-wash-jäljennös-tekniikassa
- Lusikkamateriaalina kaksoisjäljennöstekniikassa
- Jäljennösmateriaalina ortodontisiin malleihin

Tärkeää
- Tarkista intraoraalisesti, että materiaali on täysin kovettunut ennen suusta poistoa.
- Korkea lämpötila nopeuttaa ja matala lämpötila hidastaa kovettumisprosessia.
- Työskentelyajan pidentämiseksi materiaali voidaan laittaa jääkaappiin ennen käyttöä.

Kontraindikaatiot
Tarkoituksenmukaisessa käytössä ei ole esiintynyt kontraindikaatioita.

Sivuvaikutukset sekä yhteisvaikutukset muiden aineiden kanssa
Polyvinyylisiloksaanit ovat erittäin hyvin siedettyjä. Tähän mennessä tuotteen käyttäjillä ei ole esiintynyt haitallisia sivu- tai yhteisvaikutuksia. Jäljennösmateriaalit on tarkoitettu kovettuvaksi suussa. Kovettumisaika ei saa olla pidempi kuin kaksi kertaa suositeltu kovettumisaika. Suuren venytyskestävyytensä takia on varmistettava, ettei inter-dentaaliväliin tai sulcukseen jää ylimääräistä materiaalia. Allemenot tulisi mahdollisuuksien mukaan sulkea ennen jäljennöksen ottoa.

Lusikka
Lusikan valinta riippuu käytettävästä tekniikasta ja hammaslääkärin valinnasta (metallilusikan tai henkilökohtaisen lusikan välillä). Suosittelemme käyttämään Coltène® Adhesivea tai muuta polyvinyylisiloksaanille sopivaa lusikkaliimaa kaikkiin lusikoihin.

Annostelu
Mittaa perusmassan ja katalysaattorin määrä annostelulusikalla.
Huom: Annostelulusikoissa on värikoodi molemmille ainesosille. Älä sekoita lusikoita, koska se saattaa aiheuttaa kontaminaation.

Sekoitus
1. Ota oikea määrä perusmassaa ja katalysaattoria ja aloita sekoitus sormenpäillä (älä käytä latex käsineitä).
2. Sekoita materiaalia sormenpäillä, kunnes väri on tasainen.

Huom: Käytä ainoastaan saman pakkauksen perusmassaa ja katalysaattoria.

Työskentelyajan pidentämiseksi materiaali voidaan laittaa jääkaappiin ennen käyttöä.

Kaksoisjäljennöstekniikka
Hammaslääkäri voi aloittaa ruiskutettavan materiaalin viemisen preparaatin ympärille yhtä aikaa lusikan täytön kanssa. Ruiskutus ja lusikan täyttö tulee saada valmiiksi samanaikaisesti. Pidä intraoraalikärki koko ruiskutuksen ajan upotettuna materiaaliin ilmakuplien syntymisen välttämiseksi. Aseta täytetty lusikka välittömästi potilaan suuhun. Paina kevyesti 2–3 sekunnin ajan ja pidä paikallaan, kunnes materiaali on täydellisesti kovettunut.

Kaksivaihetekniikka
Mikäli jäljennöksen otossa käytetään kaksivaihetekniikkaa, on alkujäljennös hyvän lopputuloksen aikaansaamiseksi puhdistettava ja kuivattava huolellisesti ennen käyttöä.

Tärkeää: Käytä aina käsineitä työskennellessäsi. Ihon eritteet, lateksikäsineet sekä lateksikäsineillä kontaminoidut pinnat saattavat vaikuttaa polyvinyylisiloksaanien kovettumisprosessiin. Koske materiaaliin, jäljennettäviin pintoihin (hampaat, preparaatit, retraktiolangat) vain perusteellisesti pestyillä käsillä (pese 15 s pesuaineella, huuhtele 15 s vedellä) tai vinyylikäsineillä. Myös eugenolipitoiset ja tietyt verenhyytymiseen vaikuttavat valmisteet voivat estää täydellisen kovettumisen. Jos käytät H_2O_2 vetyperoksidia desinfiointiaineena, huuhtele jäljennös perusteellisesti lämpimällä vedellä ilmakuplien syntymisen välttämiseksi.

Tarkista intraoraalisesti, että materiaali on täysin kovettunut ennen suusta poistoa.

Desinfiointi
Huuhtele jäljennös suusta poistamisen jälkeen (kylmällä) juoksevalla vedellä. Desinfiointi sopivalla, tavallisella desinfiointiaineella huuhtelun jälkeen ei vaikuta jäljennöksen pintaan tai sen muotoihin. Suojaa akryylilusikat kosteudelta.

Mallin valmistaminen
Valmista malli aikaisintaan 30 min päästä jäljennöksen otosta, sen jälkeen jäljennös säilyttää muotonsa rajattomasti (vähintään 7 päivän ajan). Pintajännitettä voidaan vähentää ja valamista helpottaa, jos jäljennös pestään lyhyesti pesuaineella ja huuhdellaan sen jälkeen lämpimällä vedellä. Valamiseen sopivat kaikki norminmukaiset mallin tekoon tarkoitetut materiaalit, kuten kipsi (esim. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksiresiini ja polyuretaani.

Lusikan puhdistus
Kovettunut materiaali voidaan poistaa tylpällä instrumentilla. Coltène® Adhesive irtoaa liottamalla tavallisessa liuotusaineessa tai liuotebensiinissä. Käytä näitä aineita vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. Lusikat voidaan puhdistaa ja desinfioida normaalisti.

Säilyvyys ja varastointi
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft ja fast putty soft soveltuvat tarkoituksenmukaiseen käyttöön huolellisesti pakkaukseen suljettuna (15–23 °C / 59–73 °F, suhteellinen ilmankosteus 50%) vähintään viimeiseen käyttöpäivään asti, joka on merkitty pakkaukseen. Säilytä jäljennöksiä normaalissa huoneenlämpötilassa. Suojaa kuumuudelta ja auringonsäteilyltä.

Merkinnät
Viimeinen käyttöpäivä sekä eränumero on merkitty pakkauksiin.

Tekniset tiedot: ISO 4823
Mittaukset on suoritettu 23 °C / 73 °F huoneen lämpötilassa ja 50%:n suhteellisessa ilmankosteudessa.

PRESIDENT putty, putty soft & putty super soft / fast putty soft

Sekoitusaika (15 ml):		0:30 min
Kokonaistyöskentelyaika:		1:10 min
Kovettumisaika suussa:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 min
fast putty soft		2:00 min
Sekoitussuhde perusta/ aktivaattoria:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Käyttöohjeen päiväys
04-2017

Luovutetaan vain hammaslääkäreille, hammasteknisille laboratorioille tai heidän määräyksestään.

Οδηγίες χρήσης EL

Ορισμός
Τα PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super / fast putty soft soft είναι αποτυπωτικά υλικά με βάση την Α-σιλικόνη για χρήση στην οδοντιατρική.

Τύπος υλικού
Πολυβινυλοσιλοξάνη, ελαστομερές σιλικόνης πολυμεριζόμενο με αντίδραση προσθήκης, ενεργοποιημένης επιφάνειας.

putty
Βάση: κίτρινο / Καταλύτης: ανοιχτό γκρι
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty soft / fast putty soft
Βάση: καφέ / Καταλύτης: ανοιχτό γκρι
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

putty super soft
Βάση: πορτοκαλί / Καταλύτης: ανοιχτό γκρι
– ISO 4823, Type 0, putty consistency

Ενδείξεις
- Αρχικό αποτύπωμα στην τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος
- Υλικό δισκαρίου για αποτυπώματα ανοικτού δισκαρίου (pick-up) στην τεχνική διπλής ανάμιξης
- Αποτυπώματα για εκμαγεία μελέτης, ορθοδοντικά εκμαγεία, κλειδιά

Σημαντικό
- Πριν απομακρύνετε το αποτύπωμα από το στόμα, ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι το υλικό έχει πλήρως πολυμεριστεί.
- Υψηλότερες θερμοκρασίες επιταχύνουν τη διαδικασία πολυμερισμού, ενώ χαμηλότερες θερμοκρασίες επιβραδύνουν τη διαδικασία πολυμερισμού.
- Για να παρατείνετε τον χρόνο επεξεργασίας, μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε το υλικό στο ψυγείο πριν από τη χρήση.

Αντενδείξεις
Εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις και τις οδηγίες χρήσης του, καμία αντένδειξη δεν είναι γνωστή.

Ανεπιθύμητες ενέργειες / Αλληλεπιδράσεις
Οι πολυβινυλσιλοξάνες έχουν πολύ καλή βιοσυμβατότητα. Δεν έχουν αναφερθεί επιβλαβείς ανεπιθύμητες ενέργειες και αλληλεπιδράσεις στους ασθενείς, τους οδοντιάτρους και το βοηθητικό τους προσωπικό. Τα αποτυπωτικά υλικά προορίζονται για να πολυμερίζονται στο στόμα του ασθενή. Ωστόσο, δεν πρέπει να παραμένουν στο στόμα περισσότερο χρόνο από το διπλό του χρόνου πήξης. Παρ' όλη την εξαιρετική αντοχή του υλικού στον εφελκυσμό και στην απόσχιση, πρέπει πάντα να ελέγχετε τα μεσοδόντια διαστήματα και την ουλοδοντική σχισμή για τυχόν υπολείμματα του αποτυπωτικού υλικού. Εάν είναι απαραίτητο, οι έντονες υποσκαφές θα πρέπει να γεμίζονται εκ των προτέρων.

Αποτυπωτικά δισκάρια
Η επιλογή του δισκαρίου εξαρτάται από την τεχνική αποτύπωσης ή την προσωπική προτίμηση (μεταλλικά, ή άκαμπτα, σκληρά πλαστικά αποτυπωτικά δισκάρια ή ατομικά προσαρμοσμένα δισκάρια). Για να επιτύχετε την τέλεια πρόσφυση του αποτυπωτικού υλικού στο δισκάριο, συνιστούμε την επάλειψη του δισκαρίου με ένα λεπτό στρώμα συγκολλητικού παράγοντα Coltène Adhesive ή οποιουδήποτε άλλου συγκολλητικού παράγοντα που ενδείκνυται για χρήση με πολυβινυλσιλοξάνες.

Δοσολογία
Παίρνετε από κάθε δοχείο τις ίδιες μεζούρες βάσης και καταλύτη.
Προσοχή: Μην μπερδεύετε τις μεζούρες της βάσης και του καταλύτη, που ούτως ή άλλως έχουν διαφορετικό χρώμα. Υπάρχει κίνδυνος επιμόλυνσης του υλικού!

Ανάμιξη
1. Πάρτε τις απαιτούμενες ποσότητες βάσης και καταλύτη στις άκρες των δακτύλων σας και αρχίστε την ανάμιξη. (πάντοτε να φοράτε γάντια όταν εργάζεστε)
2. Ζυμώστε το υλικό με τις άκρες των δακτύλων μέχρι να αποκτήσει ένα ομοιόμορφο χρώμα.

Προσοχή: Η βάση και ο καταλύτης πρέπει να προέρχονται από την ίδια συσκευασία.

Για να παρατείνετε τον χρόνο επεξεργασίας, μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε το υλικό στο ψυγείο πριν από τη χρήση.

«Τεχνική διπλής ανάμιξης»
Κατά τη διάρκεια της ανάμιξης, ο χρήστης μπορεί να αρχίσει να εφαρμόζει το διορθωτικό υλικό. Επιλέξτε την έναρξη της ανάμιξης έτσι ώστε η πλήρωση του δισκαρίου και η χορήγηση με σύριγγα να ολοκληρωθούν ταυτόχρονα. Διατηρείτε το ενδοστοματικό ρύγχος μέσα στο υλικό ανά πάσα στιγμή προκειμένου να αποφύγετε τον σχηματισμό διάκενων αέρα. Τοποθετήστε το δισκάριο αμέσως μέσα στο στόμα του ασθενή! Πιέστε το δισκάριο για 2–3 δευτερόλεπτα στη θέση του και στη συνέχεια κρατήστε το στη σωστή θέση μέχρι το υλικό να πήξει τελείως.

«Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος»
Για να εξασφαλιστεί μια πολύ καλή πρόσφυση με το διορθωτικό υλικό, είναι απαραίτητο το αρχικό αποτύπωμα να καθαριστεί καλά και να στεγνωθεί πριν από παραιτέρω χρήση.

Σημαντικό: πάντοτε να φοράτε γάντια όταν εργάζεστε. Η πήξη των πολυβινυλσιλοξανών μπορεί να επηρεαστεί από τις εκκρίσεις του δέρματος, από τα γάντια λατέξ ή από επιφάνειες που φέρουν ίχνη από γάντια λατέξ. Το υλικό που θα χρησιμοποιηθεί για τη λήψη του αποτυπώματος καθώς και οι προς αποτύπωση επιφάνειες (δόντια, παρασκευές, νήμα απώθησης ούλων, κ. λπ.) δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με γάντια λατέξ εκτός εάν αυτά έχουν σχολαστικά πλυθεί με νερό και σαπούνι (πλύνετε για 15 δευτερόλεπτα με σαπούνι, ξεπλύνετε με νερό για ακόμα 15 δευτερόλεπτα) ή εκτός εάν χρησιμοποιούνται γάντια βινυλίου. Επίσης μερικά παρασκευάσματα με βάση την ευγενόλη ή μερικά αιμοστατικά μπορεί να εμποδίσουν τη διαδικασία πλήρους πήξης των πολυβινυλσιλοξανών. Σε περίπτωση απολύμανσης με υπεροξείδιο του υδρογόνου, πρέπει να ξεπλύνετε καλά με άφθονο τρεχούμενο χλιαρό νερό για να αποφύγετε τον σχηματισμό φυσαλίδων αέρα. Για να εξασφαλιστεί μια πολύ καλή πρόσφυση με το διορθωτικό υλικό, είναι απαραίτητο το αρχικό αποτύπωμα να καθαριστεί καλά και να στεγνωθεί πριν από παραιτέρω χρήση.

Επίσης, πριν απομακρύνετε το αποτύπωμα από το στόμα, πάντοτε να ελέγχετε και να βεβαιώνεστε ότι το υλικό έχει πλήρως πολυμεριστεί ενδοστοματικά.

Απολύμανση
Το αποτύπωμα πρέπει να ξεπλυθεί καλά με άφθονο (κρύο) τρεχούμενο νερό βρύσης μετά την απομάκρυνσή του από το στόμα. Μετά το ξέπλυμα, απολυμάνετε το αποτύπωμα με οδοντιατρικά απολυμαντικά διαλύματα του εμπορίου τα οποία δεν επηρεάζουν την επιφάνειά του και δεν μεταβάλλουν τις διαστάσεις του. Τα ακρυλικά αποτυπωτικά δισκάρια πρέπει να προστατεύονται από την προσρόφηση νερού.

Κατασκευή εκμαγείων
Η κατασκευή των γύψινων εκμαγείων μπορεί να γίνει σε 30 λεπτά μετά την πήξη του υλικού. Η σταθερότητα διαστάσεων του αποτυπώματος είναι πρακτικώς απεριόριστη (αποδεδειγμένα 7 ημέρες). Ένα καλό πλύσιμο του αποτυπώματος με σαπούνι και νερό και ένα καλό ξέβγαλμα με χλιαρό νερό βοηθούν τη χύτευση του εκμαγείου γιατί μειώνουν τις επιφανειακές τάσεις. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή εκμαγείων όλες οι οδοντιατρικές βιομηχανικές γύψοι που πληρούν τις απαιτούμενες προδιαγραφές (δηλ. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), εποξική ρητίνη και πολυουρεθάνη.

Καθαρισμός των αποτυπωτικών δισκαρίων
Τα υπολείμματα πολυμερισμένου αποτυπωτικού υλικού μπορούν να απομακρυνθούν με ένα αμβλύ εργαλείο. Ο συγκολλητικός παράγοντας Coltène Adhesive διαλύεται σε διαλυτικά γενικής χρήσης του εμπορίου ή σε αραιό διάλυμα πετρελαίου. Τα διαλυτικά αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Καθαρίστε και απολυμάνετε τα αποτυπωτικά δισκάρια κατά τις συνήθεις διαδικασίες. Τα αναλώσιμα αποτυπωτικά δισκάρια PRESIDENT είναι σχεδιασμένα για μία χρήση και ως εκ τούτου δεν είναι επαναχρησιμοποιήσιμα.

Διάρκεια ζωής και φύλαξη
Τα PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft και fast putty soft εκπληρούν τους προτεινόμενους γι' αυτά σκοπούς τουλάχιστον μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στους περιέκτες τους, εφόσον οι περιέκτες είναι καλά κλεισμένοι και διατηρούνται σε θερμοκρασία 15–23 °C και σχετική υγρασία 50%. Διατηρείτε τα αποτυπώματα σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφύγετε την έκθεση του υλικού στη θερμότητα και στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Επισήμανση
Η ημερομηνία λήξης και ο αριθμός παρτίδας LOT αναγράφονται στους περιέκτες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά σύμφωνα με το ISO 4823
Οι μετρήσεις έγιναν σε θερμοκρασία δωματίου 23 °C και σχετική υγρασία 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft

Χρόνος ανάμιξης (15 ml):		0:30 λεπτά
Συνολικός χρόνος εργασίας:		1:10 λεπτά
Χρόνος πήξης στο στόμα:		
putty / putty soft / putty super soft		3:00 λεπτά
fast putty soft		2:00 λεπτά
αναλογία ανάμιξης Base / Cat:		
putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Ημερομηνία των οδηγιών χρήσης
04-2017

Παρέχεται μόνο σε οδοντιάτρους και οδοντοτεχνικά εργαστήρια ή κατόπιν εντολής αυτών.

Instrucțiuni de utilizare RO

Definiție
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft sunt materiale de amprentă pe bază de silicon A pentru utilizare în stomatologie.

Tipul materialului
Polivinilsiloxan, tipul de adiție, elastomer siliconic cu activare la suprafață.

putty
Baza: galbenă / Catalizatorul: gri deschis
– ISO 4823, tipul 0, consistență de chit

putty soft / fast putty soft
Baza: maro / Catalizatorul: gri deschis
– ISO 4823, tipul 0, consistență de chit

putty super soft
Baza: portocalie / Catalizatorul: gri deschis
– ISO 4823, tipul 0, consistență de chit

Indicații
- Amprenta primară prin tehnica amprentei de corecție
- Material de supra-amprentă pentru amprenta pick-up prin tehnica dublu-mix
- Amprente pentru modele de studiu, modele ortodontice, matrici

Important
- Verificați priza amprentei intraoral, înainte de a o îndepărta din cavitatea bucală.
- Temperaturile înalte accelerează procesul de priză, iar temperaturile reduse îl încetinesc.
- Pentru prelungirea timpului de lucru, puteți de asemenea așeza materialul în frigider înainte de a-l utiliza.

Contraindicații
Dacă produsul este utilizat conform indicațiilor, nu există contraindicații cunoscute.

Efecte secundare / Interacțiuni
Polivinilsiloxanii au o compatibilitate biologică foarte bună. Nu s-au raportat efecte secundare nocive și interacțiuni la pacienți și personalul cabinetului dentar. Materialele de amprentă sunt prevăzute pentru aplicare în cavitatea bucală a pacientului. Totuși, ele trebuie să rămână în cavitatea bucală un timp mai scurt decât dublul duratei de priză. Deși aceste materiale prezintă o rezistență apreciabilă la rupere, trebuie avut grijă să nu rămână nicio parte de material de amprentă în spațiile interdentare sau în șanțul gingival. Dacă este necesar, zonele de retenție pronunțată trebuie eliminate în prealabil.

Linguri
Alegerea lingurilor depinde de tehnica de amprentare sau de preferința personală (linguri din dotare sau linguri individualizate). Pentru o adeziune perfectă recomandăm aplicarea unui strat subțire de Coltène Adhesive pe toate lingurile sau se poate aplica orice alt adeziv care este indicat pentru utilizarea sa cu polivinilsiloxani.

Dozare
Luați câte o lingură plină rasă de bază și catalizator din container.
Atenție: Evitați schimbarea între ele a lingurilor de măsurare marcate cu culori, fiecare corespunzându-i uneia dintre componente. Risc de contaminare!

Amestecarea
1. Luați baza și catalizatorul cu vârfurile degetelor și începeți amestecarea lor. (purtați întotdeauna mănuși atunci când lucrați).
2. Frământați materialul cu vârfurile degetelor până când culoarea devine uniformă.

Atenție: utilizați numai baza și catalizatorul din același pachet.

Pentru prelungirea timpului de lucru, puteți de asemenea așeza materialul în frigider înainte de a-l utiliza.

«Tehnica dublu-mix»
În timpul amestecării, utilizatorul poate începe să aplice materialul de corecție. Alegeți momentul începerii amestecării astfel, încât umplerea lingurii de amprentă și injectarea să se încheie concomitent. Mențineți vârful bucal imersionat tot timpul în material pentru a evita formarea bulelor de aer. Aplicați imediat lingura în cavitatea bucală a pacientului! Apăsați lingura timp de 2–3 s și apoi mențineți-o în poziție până când materialul face priză complet.

«Tehnica amprentei de corecție»
Pentru a garanta o bună coeziune cu materialul de spălare, amprenta primară trebuie curățată și uscată cu grijă înainte de a o utiliza în continuare.

Important: purtați întotdeauna mănuși atunci când lucrați. Secrețiile pielii, mănușile de latex și suprafețele contaminate de aceste mănuși pot interveni în procesul de întărire al polivinilsiloxanilor. Materialele și suprafețele supuse amprentării (dinți, preparații, firul de retracție gingivală etc.) trebuie să vină în contact numai cu mănuși spălate și clătite din abundență (spălați timp de 15 s cu un detergent, clătiți cu apă de la robinet călduță timp de alte 15 s) sau cu mănuși de vinil / nitril. Compuși care conțin eugenol sau substanțe hemostatice pot, de asemenea, să împiedice procesul de priză perfectă. Dacă pentru dezinfecție se utilizează peroxidul de hidrogen, se recomandă clătirea ulterioară din abundență cu apă călduță pentru a evita formarea bulelor. Pentru a garanta o bună coeziune cu materialul de spălare, amprenta primară trebuie curățată și uscată cu grijă

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
The Original

înainte de a o utiliza în continuare.

Verificați de asemenea întotdeauna intraoral priza amprentei înainte de a o îndepărta din cavitatea bucală.

Dezinfectarea
După îndepărtarea sa din cavitatea bucală, amprenta trebuie clătită cu apă curgătoare (rece) de robinet. După clătire, dezinfecția cu o soluție dezinfectantă dentară adecvată din comerț nu va afecta suprafața sau dimensiunile amprentei. Lingurile acrilice trebuie protejate împotriva absorbției apei.

Confecționarea modelelor
Modelele de gips dur pot fi turnate cel mai devreme după 30 min. Amprenta își menține stabilitatea dimensională pe o perioadă de timp practic nelimitată (de cel puțin 7 zile). Tensiunea superficială se va reduce și turnarea va fi mai ușoară dacă amprenta se spală scurt cu un detergent și apoi se clătește din abundență cu apă curată călduță. Se pot utiliza toate materialele care respectă standardul profesional, destinate modelelor dentare de gips (ca de ex. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), rășina epoxidică și poliuretanul.

Curățarea lingurilor
Materialul polimerizat poate fi îndepărtat cu un instrument bont. Înmuierea într-un solvent universal din comerț sau în benzină ușoară va dizolva Coltène Adhesive. Acești solvenți se utilizează numai într-o zonă bine ventilată. Lingurile pot fi curățate și dezinfectate ca de obicei. Lingurile de amprentă PRESIDENT de unică folosință sunt destinate unei singure utilizări și, din acest motiv, ele nu pot fi refolosite.

Termenul de valabilitate și depozitarea
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft și fast putty soft își îndeplinesc scopul pentru care au fost destinate cel puțin până la data expirării, care este menționată pe containerele bine sigilate, păstrate la temperaturi de 15 – 23 °C / 59 – 73 °F și umiditate relativă de 50 %. Amprentele trebuie păstrate la temperatura normală a camerei. Evitați căldura și expunerea directă la lumina soarelui.

Marcaj
Data expirării și numărul lotului LOT sunt marcate pe containere.

Date tehnice în conformitate cu ISO 4823
Măsurătorile se bazează pe o temperatură a camerei de 23 °C / 73 °F și o umiditate relativă de 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Timp de amestecare (15 ml): 0:30 min
Timp total de lucru: 1:10 min
Timp de priză în cavitatea bucală:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
Raportul de amestecare Baza / Catalizatorul:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Data instrucțiunilor de utilizare
04-2017

Furnizat numai medicilor stomatologi și laboratoarelor dentare sau la indicația acestora.

Instrukcja użycia PL

Definicja
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft są masami wyciskowymi na bazie A-silikonu do stosowania w stomatologii.

Własności materiału
Poliwinylosiloksan, aktywowany powierzchniowo elastomer silikonowy typu addycyjnego.

putty
Baza: kolor żółty / Katalizator: kolor jasnoszary
– ISO 4823, typ 0, putty konsystencja

putty soft / fast putty soft
Baza: kolor brązowy / Katalizator: kolor jasnoszary
– ISO 4823, typ 0, putty konsystencja

putty super soft
Baza: kolor pomarańczowy / Katalizator: kolor jasnoszary
– ISO 4823, typ 0, putty konsystencja

Wskazania
- Pierwsza warstwa wycisku w technice wycisku korekcyjnego
- Masa do pierwszej warstwy wycisków metodą „pick-up" w technice jednoczasowej dwuwarstwowej
- Wyciski modeli studyjnych, modeli ortodontycznych, matryc

Ważne
- Przed wyjęciem wycisku należy sprawdzić w jamie ustnej, czy nastąpiło jego stwardnienie.
- Wyższe temperatury przyspieszają proces utwardzania, a niższe temperatury spowolniają proces utwardzania.
- W celu wydłużenia czasu obróbki możliwe jest również umieszczenie materiału w lodówce przed użyciem.

Przeciwwskazania
W przypadku stosowania produktu zgodnie z zaleceniami brak jest znanych przeciwwskazań do jego stosowania.

Działania niepożądane / Oddziaływanie z innymi środkami
Poliwinylosiloksany charakteryzują się bardzo dobrą biokompatybilnością. U pacjentów i personelu gabinetów stomatologicznych nie stwierdzono szkodliwego działania ani interakcji. Masy wyciskowe są przeznaczone do utwardzania w jamie ustnej pacjenta. Jednak nie powinny one pozostawać w jamie ustnej przez czas dwukrotnie dłuższy niż czas wiązania. Wprawdzie masy mają dość dużą wytrzymałość na rozrywanie, należy zachować ostrożność, aby fragmenty masy wyciskowej nie pozostawały w przestrzeniach międzyzębowych lub w bruździe. W razie potrzeby przed pobraniem wycisku należy zablokować podcienie.

Łyżki wyciskowe
Wybór łyżki zależy od techniki wykonywania wycisku lub preferencji osobistych (łyżki standardowe lub łyżki indywidualne). W celu uzyskania idealnej adhezji zalecamy stosowanie cienkiej warstwy kleju COLTENE Adhesive do wszystkich łyżek lub jakiegokolwiek innego kleju, wskazanego do stosowania z poliwinylosiloksanami.

Dawkowanie
Odmierzyć płaskie łyżki bazy i katalizatora z pojemnika.
Uwaga: unikać zamiany oznaczonych kolorowym kodem łyżek do odmierzania, z których każda przynależy do jednego z komponentów. Ryzyko zanieczyszczenia!

Mieszanie
1. Pobrać bazę i katalizator koniuszkami palców i rozpocząć mieszanie. (podczas pracy należy zawsze nosić rękawiczki)
2. Ugniatać masę koniuszkami palców aż do uzyskania jednolitego koloru.

Uwaga: należy stosować wyłącznie bazę i katalizator z tego samego opakowania.

W celu wydłużenia czasu obróbki możliwe jest również umieszczenie materiału w lodówce przed użyciem.

«Technika jednoczasowa dwuwarstwowa»
Podczas mieszania użytkownik może rozpocząć aplikację materiału korekcyjnego. Mieszanie należy rozpoczynać w takim czasie, aby napełnianie łyżki i wstrzykiwanie były zakończone w tym samym czasie. Końcówkę doustną należy trzymać cały czas zanurzoną w masie w celu zapobiegnięcia powstawaniu pęcherzyków powietrza. Niezwłocznie umieścić łyżkę w jamie ustnej pacjenta! Docisłać łyżkę przez 2 – 3 sekundy, następnie przytrzymać do czasu całkowitego stwardnienia materiału.

«Technika wycisku korekcyjnego»
Aby zagwarantować dobre przyleganie do masy drugiej warstwy, pierwsza warstwa wycisku musi zostać starannie oczyszczona i osuszona przed przystąpieniem do dalszej pracy.

Ważne: podczas pracy należy zawsze nosić rękawiczki. Wydzieliny skórne, rękawiczki lateksowe i powierzchnie skażone rękawiczkami lateksowymi mogą negatywnie wpłynąć na proces utwardzania poliwinylosiloksanów. Masę i powierzchnię, których wycisk będzie wykonywany (zęby, miejsca preparacji, nici retrakcyjne), można dotykać wyłącznie dokładnie umytymi i wypłukanymi rękawiczkami (myć przez 15 sekund detergentem, płukać wodą przez kolejne 15 sekund) lub rękawiczkami winylowymi. Preparaty zawierające eugenol lub substancje hemostatyczne mogą również hamować proces idealnego utwardzania. W przypadku stosowania nadtlenku wodoru do dezynfekcji zalecane jest późniejsze dokładne przepłukanie letnią wodą w celu zapobiegnięcia tworzeniu się pęcherzyków powietrza. Aby zagwarantować dobre przyleganie do masy drugiej warstwy, pierwsza warstwa wycisku musi zostać starannie oczyszczona i osuszona przed przystąpieniem do dalszej pracy.

Przed wyjęciem wycisku z jamy ustnej należy zawsze sprawdzać w jamie ustnej, czy nastąpiło jego stwardnienie.

Dezynfekcja
Wycisk należy przepłukać pod (zimną) bieżącą wodą wodociągową po wyjęciu z jamy ustnej. Po przepłukaniu dezynfekcja odpowiednim, dostępnym w handlu stomatologicznym roztworem dezynfekcyjnym nie będzie miała wpływu na powierzchnię ani na wymiary wycisku. Łyżki akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wody.

Wykonywanie modeli
Modele z gipsu można odlać najwcześniej po 30 minutach. Wycisk zachowuje wymiary przez praktycznie nieograniczony czas (przez co najmniej 7 dni). Napięcie powierzchniowe będzie zredukowane oraz ułatwione będzie wykonanie modelu poprzez krótkie wypłukanie wycisku detergentem i następnie dokładne przepłukanie letnią, czystą wodą. Można stosować wszystkie standardowe materiały do modeli gipsowych (np. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), żywicę epoksydową i poliuretan.

Czyszczenie łyżek wyciskowych
Utwardzony materiał można usunąć z łyżki przy użyciu tępo zakończonego narzędzia. Moczenie w uniwersalnym, dostępnym w handlu rozpuszczalniku lub lekkiej benzynie spowoduje rozpuszczenie kleju COLTENE Adhesive. Rozpuszczalniki należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Łyżki można czyścić i dezynfekować w normalny sposób. Jednorazowe łyżki wyciskowe PRESIDENT są przeznaczone do jednorazowego użycia i dlatego nie można ich ponownie używać.

Przechowywanie i okres przydatności do użycia
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft i fast putty soft można używać zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do terminu ważności podanego na opakowaniach, w przypadku przechowywania w szczelnie zamkniętych opakowaniach w temperaturach 15 – 23 °C / 59 – 73 °F i przy wilgotności względnej powietrza 50 %. Wyciski powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej. Należy unikać ekspozycji na wysokie temperatury i działanie słońca.

Oznakowanie
Datę ważności i numer serii LOT podano na opakowaniach.

Dane techniczne zgodnie z ISO 4823
Pomiary wykonano w temperaturze pokojowej 23 °C / 73 °F i przy względnej wilgotności 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Czas mieszania (15 ml): 0:30 min
Całkowity czas pracy: 1:10 min
Czas wiązania w jamie ustnej:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
Proporcje mieszania Baza/aktywatora:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Data sporządzenia instrukcji użycia
04-2017

Sprzedaż wyłącznie lekarzom dentystom i laboratoriom dentystycznym lub na ich polecenie.

Navodila za uporabo SL

Definicija
Izdelki PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft so odtisni materiali na osnovi A-silikona za uporabo v zobozdravstvu.

Vrsta materiala
Polivinil siloksan, adicijski, površinsko aktiviran silikonski elastomer.

putty
Baza: rumene barve / Katalizator: svetlo sive barve
– ISO 4823, Type 0, putty konsistenca

putty soft / fast putty soft
Baza: rjave barve / Katalizator: svetlo sive barve
– ISO 4823, Type 0, putty konsistenca

putty super soft
Baza: oranžne barve / Katalizator: svetlo sive barve
– ISO 4823, Type 0, putty konsistenca

Indikacije
- Primarni odtis z odtisno tehniko putty-wash
- Material za odtisno žlico za odtis opore implantata pri tehniki z dvojnim mešanjem
- Material za odtisno žlico za odtis opore implantata pri tehniki z dvojnim mešanjem

Pomembno
- Preden odtis vzamete iz ust, preverite ali se je strdil.
- Višje temperature pospešujejo strjevanje, nižje temperature pa ga upočasnjujejo.
- Če želite podaljšati čas obdelave, lahko material pred uporabo postavite v hladilnik.

Kontraindikacije
Če izdelek uporabljate po navodilih, ni znanih kontraindikacij.

Neželeni učinki / interakcije
Polivinil siloksani imajo zelo dobro biološko kompatibilnost. Ne pri pacientih ne pri osebju niso poročali o nobenih škodljivih neželenih učinkih in interakcijah. Odtisni materiali so morajo strditi v pacientovih ustih. Vendar pa jih tam ne smete pustiti dlje kot dvakratni čas strjevanja. Čeprav imajo precej visoko pretržno trdnost, je treba paziti, da med zobmi ali v sulkusu ne ostane noben del odtisnega materiala. Po potrebi je treba izrazite podvise vnaprej zapreti.

Odtisne žlice
Izbira odtisne žlice je odvisna od odtisne tehnike ali osebnega okusa (konfekcijske ali individualne odtisne žlice). Za popolno adhezijo priporočamo, da na odtisne žlice nanesete tanko plast adheziva Coltene Adhesive ali drugega adheziva, ki je indiciran za uporabo s polivinil siloksani.

Odmerjanje
Iz vsebnika odmerite poravnano žličko baze in katalizatorja.
Pozor: Ne zamenjujte barvno označenih merilnih žličk, vsaka namreč sodi k eni od komponent. Tveganje kontaminacije!

Mešanje
1. Bazo in katalizator primite s konicami prstov in začnite mešati. (pri delu vedno nosite rokavice)
2. Material gnetite s konicami prstov, dokler ne postane enakomerne barve.

Pozor: vedno uporabljajte bazo in katalizator iz istega pakiranja.

Če želite podaljšati čas obdelave, lahko material pred uporabo postavite v hladilnik.

»Tehnika z dvojnim mešanjem«
Med mešanjem lahko uporabnik začne nanašati korekcijski material. Začetek mešanja izberite tako, da polnjenje odtisne žlice in vbrizgavanje zaključite hkrati. Konica v ustih naj bo stalno potisnjena v material, da ne nastanejo zračni mehurčki. Odtisno žlico takoj namestite v pacientova usta! Žlico pritiskajte 2 – 3 s in jo nato držite na mestu, dokler se popolnoma ne strdi.

»Korekcijska odtisna tehnika«
Za zagotavljanje dobre kohezije z materialom za izpiranje je treba primarni odtis pred nadaljnjo uporabo previdno očistiti in posušiti.

Pomembno: pri delu vedno nosite rokavice. Kožni izločki, rokavice iz lateksa in površine, onesnažene z lateksom, lahko motijo proces strjevanja polivinil siloksanov. Materialov in površin, od koder jemljete odtis (zob, preparacij, retrakcijskih vrvic), se dotikajte samo s temeljito umitimi in izpranimi rokavicami (umivajte 15 s z detergentom in izpirajte z vodo dodatnih 15 s) ali z vinilnimi rokavicami. Tudi spojine, ki vsebujejo evgenol ali hemostatske snovi, lahko ovirajo potek strjevanja. Če za dezinfekcijo uporabljate vodikov peroksid, priporočamo, da ga nato temeljito izperete z mlačno vodo, da preprečite nastajanje mehurčkov. Za zagotavljanje dobre kohezije z materialom za izpiranje je treba primarni odtis pred nadaljnjo uporabo previdno očistiti in posušiti.

Preden odtis vzamete iz ust, tudi vedno preverite, da se je strdil.

Dezinfekcija
Ko odtis vzamete iz ust, ga izperite s (hladno) tekočo vodo iz pipe. Po izpiranju dezinfekcija s primernim komercialnim zobozdravstvenim razkužilom ne vpliva na površino ali dimenzije odtisa. Akrilne odtisne žlice morate zaščititi pred absorpcijo vode.

Izdelava modelov
Mavčne modele lahko vlijete po 30 min. Dimenzije odtisa ostanejo stabilne praktično neomejeno dolgo (vsaj 7 dni). Površinska napetost se zmanjša in vlivanje je lažje, če odtis na kratko operete z detergentom in nato temeljito izperete z mlačno, čisto vodo. Uporabite lahko kateri koli standardni material za kamnite modele (tj. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksidno smolo ali poliuretan.

Čiščenje odtisnih žlic
Strjen material lahko odstranite s topim instrumentom. Adheziv Coltene Adhesive se raztopi z namakanjem v univerzalnem komercialnem topilu ali lahkem bencinu. Ta topila lahko uporabljate samo v dobro zračenem prostoru. Odtisne žlice nato očistite in razkužite kot običajno. Odtisne žlice PRESIDENT za enkratno uporabo so namenjene samo enkratni uporabi in jih torej ne smete uporabljati ponovno.

Rok uporabe in shranjevanje
Izdelki PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft in fast putty soft ustrezajo predvidenemu namenu vsaj do datuma izteka roka uporabnosti, ki je naveden na vsebnikih, če jih hranite v dobro zaprtih vsebnikih pri temperaturi 15 – 23 °C in 50-odstotni vlagi. Odtise hranite pri normalni sobni temperaturi. Izogibajte se toploti in neposredni izpostavljenosti sončni svetlobi.

Oznake
Datum izteka roka uporabnosti in serijska številka LOT sta navedena na vsebnikih.

Tehnični podatki po standardu ISO 4823
Meritve temeljijo na sobni temperaturi 23 °C in 50-odstotni relativni vlagi.

PRESIDENT putty, putty soft & putty super soft / fast putty soft
Čas mešanja (15 ml): 0:30 min
Skupni čas obdelave: 1:10 min
Čas strjevanja v ustih:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
Razmerje mešanja Baza / Katalizator:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Datum navodil za uporabo
04-2017

Dobava le z zobozdravnikom ali zobnim laboratorijem ali po njihovem navodilu.

Naudojimo instrukcijos LT

Apibrėžtis
PRESIDENT The Original, „putty"/„putty soft"/„putty super soft" / „fast putty soft" yra A silikono atspaudų medžiagos, skirtos naudoti odontologijoje.

Medžiagos tipas
Polivinilsiloksanas, sudėtinio tipo (A) silikono elastomeras, paviršiaus aktyvuojamas.

„putty"
Pagrindas: geltonas / katalizatorius: šviesiai pilkas
– ISO 4823, 0 tipas, pastos konsistencijos

„putty soft" / „fast putty soft"
Pagrindas: rudas / katalizatorius: šviesiai pilkas
– ISO 4823, 0 tipas, pastos konsistencijos

„putty super soft"
Pagrindas: oranžinis / katalizatorius: šviesiai pilkas
– ISO 4823, 0 tipas, pastos konsistencijos

Indikacijos
- Pirminis atspaudas, imamas korekcinių atspaudų metodu
- Dvigubo maišymo metodui skirta šaukštų medžiaga
- Atspaudai tiriamiesiems modeliams, ortodontiniam modeliui, matricoms

Svarbu
- Prieš ištraukdami atspaudą iš burnos, patikrinkite jo sukietėjimą.
- Aukštesnė temperatūra kietinimo procesą paspartina, žemesnė temperatūra – sulėtina.
- Norėdami pailginti apdorojimo trukmę, prieš naudojimą medžiagą galite įdėti į šaldytuvą.

Kontraindikacijos
Nėra žinomų kontraindikacijų, jei gaminys naudojamas kaip nurodyta.

Šalutinis poveikis / sąveika su kitais preparatais
Polivinilsiloksanai pasižymi labai geru biologiniu suderinamumu. Nebuvo pranešta apie jokį šalutinį poveikį ir sąveiką su kitais preparatais, kurie pakenktų pacientams ar procedūras atliekantiems specialistams. Atspaudų medžiagos skirtos stingti paciento burnoje. Tačiau jų negalima palikti burnoje ilgesniam laikui nei dvigubą stingimo trukmė. Nors jų plėšimo stipris gana didelis, reikėtų įsitikinti, kad tarpdančių ertmėse arba vagelėse visiškai neliko atspaudų medžiagos. Jei reikia, didesnės įpjovos turėtų būti iš anksto užpildomos.

Šaukštai
Šaukštus galima rinktis atsižvelgiant į atspaudų gamybos metodą arba asmeninę nuomonę (standartiniai šaukštai arba individualūs šaukštai). Kad sukibtų idealiai, rekomenduojame visus šaukštus padengti plonu klijų „COLTENE Adhesive" arba bet kokių kitų klijų, skirtų naudoti su polivinilsiloksanais, sluoksniu.

Dozavimas
Iš indelio atmatuokite po nubrauktą samtelį pagrindo ir katalizatoriaus.
Dėmesio: stenkitės nesumaišyti kiekvienam komponentui skirtų matavimo samtelių, pažymėtų skirtingomis spalvomis. Užteršimo pavojus!

Maišymas
1. Pirštų galiukais paimkite pagrindo bei katalizatoriaus ir pradėkite maišyti. (Dirbdami visada mūvėkite pirštines.)
2. Pirštų galiukais minkykite medžiagą, kol spalva taps vienoda.

Dėmesio: naudokite tik iš tos pačios pakuotės išimtą pagrindą ir katalizatorių.

Norėdami pailginti apdorojimo trukmę, prieš naudojimą medžiagą galite įdėti į šaldytuvą.

Dvigubo maišymo metodas
Maišydamas naudotojas gali pradėti naudoti korekcinę medžiagą. Maišymo pradžią parinkite taip, kad šaukšto pildymas ir korekcinės medžiagos švirkštimas būtų baigti tuo pat metu. Kad nesusidarytų oro ertmių, burnai skirtą galiuką visada laikykite įmerktą į medžiagą. Nedelsdami įdėkite šaukštą pacientui į burną! Spauskite šaukštą 2 – 3 sekundes, paskui laikykite vietoje, kol visiškai sukietės.

Korekcinių atspaudų metodas
Siekiant gero sukibimo su korekcine medžiaga, prieš tolesnį naudojimą pirminis atspaudas turi būti rūpestingai nuvalomas ir išdžiovinamas.

Svarbu: dirbdami visada mūvėkite pirštines. Odos išskyros, latekso pirštinės ir nuo latekso pirštinių užteršti paviršiai gali sutrikdyti polivinilsiloksanų stingimo procesą. Medžiagą ir paviršius, kurių atspaudas imamas (dantis, preparacijas, retrakcinius siūlus), lieskite tik kruopščiai nuplautomis ir nuskalautomis pirštinėmis (15 sekundžių plaukite su plovikliu ir dar 15 sekundžių skalaukite vandeniu) arba mūvėdami vinilines pirštines. Idealų stingimo procesą gali sutrikdyti ir junginiai, kuriuose yra eugenolio ar hemostatinių medžiagų. Jei dezinfekavimui naudojamas vandenilio peroksidas, rekomenduojama jį paskui kruopščiai nuskalauti drungnu vandeniu, kad nesusidarytų burbuliukų. Siekiant gero sukibimo su korekcine medžiaga, prieš tolesnį naudojimą pirminis atspaudas turi būti rūpestingai nuvalomas ir išdžiovinamas.

Be to, prieš ištraukdami atspaudą iš burnos, jo sukietėjimą visada patikrinkite burnoje.

Dezinfekavimas
Iš burnos ištrauktą atspaudą reikia nuskalauti iš čiaupo tekančiu (šaltu) vandeniu. Nuskalavus dezinfekavimas tinkamu rinkoje parduodamu odontologiniu dezinfekavimo tirpalu nepaveiks atspaudo paviršiaus ar matmenų. Akrilinius šaukštus reikia saugoti nuo vandens absorbcijos.

Modelių gamyba
Gipsiniai modeliai gali būti liejami ne anksčiau kaip po 30 min. Atspaudo matmenys išlieka stabilūs praktiškai neribotą laiką (mažiausiai 7 dienas). Paviršiaus įtempimui sumažinti ir liejimui palengvinti atspaudą galima trumpai nuplauti plovikliu ir paskui gerai nuskalauti švariu drungnu vandeniu. Galima naudoti visas šios srities standartus atitinkančias odontologinio gipso modelių medžiagas (t. y. „Fujirock" odontologinį gipsą, „Hard Rock" odontologinį gipsą), epoksidinę dervą ir poliuretaną.

Šaukštų valymas
Sukietintą medžiagą galima išimti buku instrumentu. Pamerkus į universalų rinkoje parduodamą tirpiklį arba ligroiną, klijai „COLTENE Adhesive" ištirps. Šiuos tirpiklius reikėtų naudoti tik gerai vėdinamose patalpose. Šaukštus galima valyti ir dezinfekuoti įprastu būdu. PRESIDENT vienkartiniai atspaudų šaukštai skirti naudoti vieną kartą, todėl jų negalima naudoti pakartotinai.

Saugojimo trukmė ir laikymas
PRESIDENT „putty", „putty soft", „putty super soft" ir „fast putty soft" atitinka paskirtį bent iki galiojimo laiko, pažymėto ant indelių, pabaigos laikant sandariuose indeliuose 15 – 23 °C / 59 – 73 °F temperatūroje esant 50 % santykiniam oro drėgnumui. Atspaudus reikia laikyti įprastoje kambario temperatūroje. Saugokite nuo šilumos ir tiesioginės saulės šviesos.

Žymėjimas
Galiojimo laikas ir partijos numeris LOT nurodyti ant indelių.

Techniniai duomenys pagal ISO 4823
Buvo matuota esant 23 °C / 73 °F temperatūrai ir 50 % santykiniam oro drėgnumui.

PRESIDENT „putty" / „putty soft" / „putty super soft" / „fast putty soft"
Maišymo trukmė (15 ml): 0:30 min
Visa darbo trukmė: 1:10 min
Stingimo burnoje trukmė:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
Maišymo santykis Pagrindas / katalizatorius:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Naudojimo instrukcijų data
04-2017

Tiekiama tik odontologams ir odontologijos laboratorijoms arba jų nurodymu.

Kasutusjuhend ET

Kirjeldus
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft on A-silikooni põhine jäljendmaterjal hambaravis kasutamiseks.

Materjali tüüp
Polüvinüülsiloksaan, lisandtüüpi pindaktiivne silikoonelastomeer.

putty
Alus: kollane / katalüsaator: helehall
– ISO 4823, tüüp 0, jäljendmassi ühilduvus

putty soft / fast putty soft
Alus: pruun / katalüsaator: helehall
– ISO 4823, tüüp 0, jäljendmassi ühilduvus

putty super soft
Alus: oranž / katalüsaator: helehall
– ISO 4823, tüüp 0, jäljendmassi ühilduvus

Näidustused
- Esmase jäljendi tegemine korrigeerivas jäljendustehnikas
- Alusmaterjal jäljendi tegemiseks kahekordse segamise tehnikas
- Jäljendid uuringumudelitele, ortodontilistele mudelitele, maatriksitele

Tähtis!
- Kontrollige jäljendi kõvastumist suus enne selle eemaldamist.
- Kõrgemad temperatuurid kiirendavad kõvastumisprotsessi, madalamad aeglustavad.
- Töötlemisaja pikendamiseks võite materjali panna enne kasutamist ka külmikusse.

Vastunäidustused
Kui toodet kasutatakse juhtnööride järgi, siis teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

Kõrvaltoimed / koostoimed
Polüvinüülsiloksaanil on väga hea bioloogiline ühilduvus. Ohtlikest kõrvaltoimetest ja koostoimetest patsientidel ja personalil ei ole teatatud. Jäljendmaterjalid on mõeldud patsiendile suhu panemiseks. Siiski ei tohiks neid jätta suhu kauemaks kui kahekordne kõvastumisaeg. Ehkki neil on mõistetavalt suur kulumiskindlus, tuleb olla ettevaatlik, et mingeid jäljendmaterjali osi ei jääks hammaste vahele ega igemetaskutesse. Vajaduse korral tuleb suuremad õõnsused enne blokeerida.

Alused
Aluse valik oleneb jäljendustehnikast või isiklikust eelistusest (valmis alused või kohandatud alused). Parema nakkumise tagamiseks soovitame kanda kõigile alustele õhukese kihi liimi Coltène Adhesive või muud liimi, mis on mõeldud polüvinüülsiloksaaniga kasutamiseks.

Annustamine
Mõõtke mahutist triiki mõõdulusikatäis alust ja katalüsaatorit.
Tähelepanu! Vältige värviliste mõõtelusikate segiajamist. Kummagi koostisosa jaoks on mõeldud vastavat värvi lusikas. Saastumisoht!

Segamine
1. Võtke alus ja katalüsaator sõrmede vahele ning hakake segama. (Kasutage töötamisel alati kindaid.)
2. Muljuge materjali sõrmeotstega, kuni värv on ühtlane.

Tähelepanu! Kasutage ainult samast pakendist võetud alust ja katalüsaatorit.

Töötlemisaja pikendamiseks võite materjali panna enne kasutamist ka külmikusse.

Kahekordse segamise tehnika
Segamise ajal saab kasutaja alustada korrigeerimismaterjali pealekandmist. Alustage segamist nii, et aluse täitmine ja pritsimine lõppeksid ühel ajal. Õhutaskute vältimiseks hoidke suuotsak pidevalt materjali sees. Pange alus viivitamatult patsiendi suhu! Suruge alusele 2 – 3 sekundi jooksul ja seejärel hoidke paigal, kuni segu on täielikult kõvastunud.

Korrigeeriv jäljendustehnika
Uhtmismaterjaliga hea sidususe tagamiseks tuleb esmane jäljend enne edasist kasutamist hoolikalt puhastada ja kuivatada.

Tähtis! Kandke töötamisel alati kindaid. Naheeritised, latekskindad ja latekskinnastega saastatud pinnad võivad häirida polüvinüülsiloksaani kõvastumisprotsessi. Puudutage materjali ja pindu, mille jäljend on võetud (hambad, preparaat, retraktsiooni igemeniit), ainult hoolikalt pestud ja loputatud kinnaste (peske 15 sekundit pesuvahendiga ja loputage veel 15 sekundit veega) või vinüülkinnastega. Täiuslikku kõvastumisprotsessi võivad takistada ka eugenooli või hemostaatilisi aineid sisaldavad ühendid. Kui kasutate desinfitseerimiseks vesinikperoksiidi, on mullide vältimiseks soovitatav materjale seejärel hoolikalt leige veega loputada. Uhtmismaterjaliga hea sidususe tagamiseks tuleb esmane jäljend enne edasist kasutamist hoolikalt puhastada ja kuivatada.

Enne jäljendi suust eemaldamist kontrollige alati suus selle kõvastumist.

Desinfitseerimine
Pärast suust eemaldamist tuleb jäljendit loputada (külma) voolava kraanivee all. Pärast loputamist ei mõjuta sobiva müügil oleva hambadesinfektsioonilahusega desinfitseerimine jäljendi pinda ega mõõtmeid. Akrüülaluseid tuleb kaitsta vee sisseimbumise eest.

Mudelite valmistamine
Valumudelid võib valada mitte varem kui 30 minuti pärast. Jäljendi mõõtmed jäävad stabiilseks peaaegu piiramatuks ajaks (vähemalt 7 päevaks). Pindpinevus väheneb ja valamine on hõlpsam, kui jäljend loputatakse kergelt üle pesuvahendiga ja loputatakse seejärel hoolikalt leige veega. Kasutada võib tööstuslikke hambamudelite materjale (st Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksüvaiku ja polüuretaani.

Aluste puhastamine
Kõvastunud materjali saab eemaldada nüri instrumendiga. Leotamine müügil olevas universaallahustis või lahjas bensiinis lahustab liimi Coltène Adhesive. Neid lahusteid tohib kasutada ainult hästi ventileeritud kohas. Alused võib puhastada ja desinfitseerida tavapärasel moel. PRESIDENT-i ühekordselt kasutatavad alused on mõeldud ainult üks kord kasutamiseks, seega ei ole need korduvkasutatavad.

Säilivusaeg ja säilitamine
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft ja fast putty soft täidavad sihtotstarbe vähemalt mahutitel toodud aegumiskuupäevani, kui neid hoitakse hoolikalt suletud mahutites temperatuuril 15 – 23 °C / 59 – 73 °F ja suhtelise õhuniiskuse 50 % juures. Jäljendeid säilitatakse tavalisel toatemperatuuril. Vältige kuumust ja otsest päikesevalgust.

Märgistus
Aegumiskuupäev ja partiinumber LOT on näidatud konteineritel.

Tehnilised andmed standardi ISO 4823 järgi
Mõõtmised põhinevad temperatuuril 23 °C / 73 °F ja suhtelisel õhuniiskusel 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Segamisaeg (15 ml): 0:30 min
Töötlemisaeg kokku: 1:10 min
Suus kõvastumise aeg:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
Suhte Alus / katalüsaator:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Kasutusjuhendi kuupäev
04-2017

Kasutamiseks ainult hambaravis ja laborites või nende juhtnööride kohaselt.

Návod k použití CS

Popis
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft jsou otiskovací materiály na bázi A-silikonu pro použití v zubním lékařství.

Typ materiálu
Polyvinylsiloxan, adičního typu, povrchově aktivovaný silikonový elastomer.

putty
Báze: žlutá / Katalyzátor: světle šedý
– ISO 4823, Typ 0, tmelovitá konzistence

putty soft / fast putty soft
Báze: hnědá / Katalyzátor: světle šedý
– ISO 4823, Typ 0, tmelovitá konzistence

putty super soft
Báze: oranžová / Katalyzátor: světle šedý
– ISO 4823, Typ 0, tmelovitá konzistence

Indikace
- Základní otisk zhotovený korekční technikou
- Otiskovací materiál pro zpřesnění otisku v rámci techniky dvojího míchání
- Otisky pro studijní modely, ortodontické modely, matrice

Důležité
- Před vyjmutím otisku z úst zkontrolujte jeho vytvrzení.
- Vyšší teploty proces polymerace urychlují, nižší teploty proces polymerace zpomalují.
- V zájmu prodloužení doby zpracování můžete před použitím rovněž umístit materiál do chladničky.

Kontraindikace
Pokud bude výrobek používán podle pokynů, nejsou známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky / interakce
Polyvinylsiloxany mají velmi dobrou biologickou kompatibilitu. V současné době nejsou známy žádné škodlivé reakce nebo nežádoucí účinky na pacienty a / nebo personál zubní ordinace. Materiály otisků jsou určeny ke ztuhnutí v ústech pacienta. Měly by však zůstat v ústech nejvýše dvojnásobek doporučené doby tuhnutí. Přestože má poměrně vysokou pevnost v roztržení, je nutné dbát na to, aby žádná část otiskovacího materiálu nezůstala v mezizubních prostorách nebo v sulku. Pokud to bude nezbytné, je nutno předem zablokovat výrazné podsekřiviny.

Otiskovací lžíce
Výběr otiskovací lžíce závisí na technice otiskování nebo osobních preferencích (konfekční nebo individuální lžíce). Pro dokonalou adhezi doporučujeme na všechny otiskovací lžíce nanést tenkou vrstvu adheziva Coltene Adhesive, nebo jakéhokoliv jiného adheziva, které je indikováno pro použití s polyvinylsiloxany.

Dávkování
Z nádobky odměřte plnou zarovnanou lžíci báze a katalyzátoru.
Pozor: Nezaměňujte barevně označené odměrné lžíce, každá patří k jedné ze složek. Riziko kontaminace!

Míchání
1. Uchopte bázi a katalyzátor konečky prstů a začněte míchat. (při práci vždy používejte rukavice)
2. Hnětením konečky prstů míchejte materiál, dokud nebude barva jednotná.

Pozor: používejte pouze bázi a katalyzátor ze stejného balení.

V zájmu prodloužení doby zpracování můžete před použitím rovněž umístit materiál do chladničky.

«Technika dvojího míchání»
Během míchání může uživatel začít nanášet korekční materiál. Vyberte si takové zahájení míchání, aby bylo plnění otiskovací lžíce a injektáž dokončeno současně. Po celou dobu nechte orální hrot ponořený v materiálu, aby nedošlo k tvorbě vzduchových bublin. Lžíci ihned vložte pacientovi do úst! Přitlačte lžíci na 2 – 3 sekundy a přidržte na místě, dokud materiál zcela nezpolymeruje.

«Korekční otiskovací technika»
V zájmu zaručení dobré koheze s wash materiálem, se základní otisk musí pečlivě očistit vlažnou vodou a před dalším použitím vysušit.

Důležité: při práci vždy používejte rukavice. Kožní sekrety, latexové rukavice a povrchy kontaminované latexovými rukavicemi mohou narušovat proces tuhnutí polyvinylsiloxanů. Materiál by měl přijít do styku pouze s otiskovanými povrchy (zuby, preparace, retrakční vlákna) a důkladně umytýma a opláchnutýma rukavicemi (omývejte 15 s čisticím prostředkem a dalších 15 s opláchněte vodou) nebo vinylovými rukavicemi. Proces dokonalého ztuhnutí mohou rovněž narušovat sloučeniny obsahující eugenol nebo hemostatické látky. Pokud se k dezinfekci použije peroxid vodíku, doporučuje se poté důkladné opláchnutí vlažnou vodou, aby se předešlo tvorbě bublin. V zájmu zaručení dobré koheze s wash materiálem, se základní otisk musí pečlivě očistit vlažnou vodou a před dalším použitím vysušit.

Před vyjmutím otisku z úst vždy zkontrolujte jeho vytvrzení.

Dezinfekce
Otisk je nutné po vyjmutí z úst opláchnout pod tekoucí vodou (studenou) z vodovodu. Po opláchnutí neovlivní povrch ani rozměry otisku dezinfekce vhodným, komerčně dostupným dentálním dezinfekčním roztokem. Akrylátové otiskovací lžíce je nutné chránit před absorpcí vody.

Výroba modelů
Modely z kamenné sádry lze nejdříve odlévat po 30 minutách. Otisk zůstává rozměrově stabilní po prakticky neomezené časové období (nejméně 7 dnů). Pokud se otisk krátce omyje čisticím prostředkem a důkladně poté opláchne vlažnou čistou vodou, sníží se povrchové napětí a bude možné odlévání. Jako modelové materiály je možné používat všechny standardní dentální sádry (např. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoxidové pryskyřice a polyuretan.

Čištění otiskovacích lžic
Vytvrzený materiál lze odstranit tupým nástrojem. Namočení v univerzálním komerčním rozpouštědle nebo v technickém benzínu rozpustí adhezivum Coltène Adhesive. Tato rozpouštědla se smí používat pouze v dobře větraných prostorách. Otiskovací lžíce lze čistit a dezinfikovat obvyklým způsobem. Jednorázové otiskovací lžíce PREZIDENT jsou určeny k jednorázovému použití, a proto je nelze používat opakovaně.

Doba použitelnosti a uchovávání
Materiál PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft splňuje stanovené požadavky nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, a to při skladování v dobře utěsněných obalech při teplotách 15 – 23 °C / 59 – 73 °F a 50 % relativní vlhkosti vzduchu. Otisky uchovávejte při normální pokojové teplotě, chráněné před teplem a sluncem. Chraňte před teplem a působením přímého slunečního světla.

Značení
Datum použitelnosti a číslo šarže LOT jsou vyznačeny na nádobkách.

Technické údaje podle ISO 4823
Měření jsou založena na pokojové teplotě 23 °C / 73 °F a 50 % relativní vlhkosti.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Doba míchání (15 ml): 0:30 min
Celková doba zpracování: 1:10 min
Doba tuhnutí v ústech:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
Směšovací poměr Báze / Katalyzátor:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Pokyny k době použitelnosti
04-2017

Dodává se pouze zubním lékařům a zubním laboratořím nebo na základě jejich objednávky.

Használati utasítás HU

Definíció
A PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft a fogászatban használt A-szilikon alapú lenyomatanyagok.

Anyagtípus
Polivinil-sziloxán, addíciós típusú, felületaktív szilikonelasztomer.

putty
Alap: sárga / Katalizátor: világosszürke
- ISO 4823, 0. típus, putty állagának típusa

putty soft / fast putty soft
Alap: barna / Katalizátor: világosszürke
- ISO 4823, 0. típus, putty állagának típusa

putty super soft
Alap: narancs / Katalizátor: világosszürke
- ISO 4823, 0. típus, putty állagának típusa

Indikációk
- Alapnyomat korrekciós lenyomatvételi technikához
- Lenyomatanyag pick-up lenyomathoz kettős keverésű technika esetén
- Diagnosztikai modellekhez, fogszabályozó modellhez, matricához készült lenyomatok

Fontos
- Az eltávolítás előtt ellenőrizze a lenyomat kikeményedését intraorálisan.
- Magasabb hőmérsékleten a polimerizációs folyamat felgyorsul, alacsonyabb hőmérsékleten lelassul.
- A feldolgozási idő meghosszabbításához az anyagot használat előtt hűtőgépbe is teheti.

Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak megfelelően használják, nincs ismert ellenjavallat.

Mellékhatások / Kölcsönhatások
A polivinil-sziloxánoknak nagyon jó a biokompatibilitásuk. Káros mellékhatásokról és kölcsönhatásokról a pácienseknél és az egészségügyi személyzetnél nem számoltak be. A lenyomatanyagokat a páciens szájában kell polimerizálni. A szájban ugyanakkor nem maradhatnak a kötési idő kétszeresénél tovább. Bár meglehetősen nagy szakítószilárdsággal rendelkeznek, ügyelni kell arra, hogy ne maradjanak a lenyomatanyag darabkái a fogközökben vagy a fognyaki területen. Ha szükséges, a kifejezett alámenős részeket előzetesen meg kell szüntetni.

Lenyomatkanalak
A lenyomatkanál kiválasztása a lenyomatvételi technikától vagy a személyes preferenciától függ (gyári kanalak vagy egyéni kanalak). A tökéletes tapadáshoz COLTENE Adhesive vékony rétegben történő alkalmazását javasoljuk minden lenyomatkanálon, vagy bármely olyan ragasztóét, amely a polivinil-sziloxánokkal való használatra javallt.

Adagolás
Mérjen ki egy csapott kanálnyi alapot és katalizátort a tartályból.
Figyelem! Ne cserélje össze az egyes komponensekhez tartozó, színkódolt mérőkanalakat. Ez a szennyeződés kockázatával jár!

Keverés
1. Ujjbegyeivel vegyen ki egy csipetnyit az alapból és a katalizátorból, és kezdje el az össze keverésüket. (munka közben mindig viseljen kesztyűt).
2. Addig keverje az anyagot az ujjbegyeivel, amíg a szín egyenletes nem lesz.

Figyelem! Csak ugyanabból a csomagból származó alapot és katalizátort használjon.

A feldolgozási idő meghosszabbításához az anyagot használat előtt hűtőgépbe is teheti.

„Kettős keverésű technika"
A korrekciós anyag felvitele már keverés közben elkezdhető. A keverés kezdetének idejét úgy válassza meg, hogy a lenyomatkanál megtöltése és a fecskendezés egy időben történjen. A légbuborékok kialakulásának megakadályozása érdekében az intraorális csúcsot mindig tartsa az anyagba merítve. Helyezze a lenyomatkanalat közvetlenül a beteg szájába! Nyomja a kanalat 2 – 3 másodpercig, majd tartsa a helyén, amíg az anyag teljesen meg nem köt.

„Korrekciós lenyomatvételi technika"
A mosóanyaggal való jó kohézió biztosítása érdekében az elsődleges lenyomatot gondosan meg kell tisztítani és meg kell szárítani a további használat előtt.

Fontos: Munka közben mindig viseljen kesztyűt. A bőrváladékok, a latex kesztyűk és a latex kesztyűk által szennyezett felületek befolyásolhatják a polivinil-sziloxánok kötési folyamatát. Csak az anyagot és azokat a felületeket érintse, amelyekről a lenyomat készül (fogak, preparációk, retrakciós fonalak), alaposan megmosott és leöblített kesztyűvel (mosás tisztítószerrel 15 mp-ig, öblítés vízzel további 15 mp-ig) vagy vinyl kesztyűben. Az eugenolt tartalmazó komponensek és a hemosztatikus anyagok szintén gátolhatják a tökéletes kötési folyamatot. Ha a fertőtlenítéshez hidrogén-peroxidot használnak, a buborékképződés elkerülésére javasolt alapos, langyos vizes öblítést végezni. A mosóanyaggal való jó kohézió biztosítása érdekében az elsődleges lenyomatot gondosan meg kell tisztítani és meg kell szárítani a további használat előtt.

A szájból történő eltávolítás előtt mindig ellenőrizze intraorálisan a lenyomat kikeményedését is.

Fertőtlenítés
A szájból történő eltávolítást követően a lenyomatot (hideg) folyóvízzel le kell öblíteni. Az öblítést követően a megfelelő, kereskedelemben kapható fogászati fertőtlenítő oldattal történő fertőtlenítés nem befolyásolja a lenyomat felületét vagy a méreteit. Az akril lenyomatkanalakat védeni kell a víz adszorpciójától.

A modellek elkészítése
A gipszmodelleket legkorábban 30 perc után lehet kiönteni. A lenyomat gyakorlatilag korlátlan ideig (legalább 7 napig) stabilan megőrzi a méreteit. A lenyomat tisztítószerrel történő rövid átmosása és az ezt követő langyos, tiszta vízzel történő öblítése csökkenti a felületi feszültséget, és megkönnyíti a modell kiöntését. Minden, ipari szabványnak megfelelő fogászati gipsz modellanyag (pl. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoxigyanta és poliuretán használható.

A lenyomatkanalak tisztítása
A megkötött anyag tompa eszközzel távolítható el. A COLTENE Adhesive a kereskedelemben kapható univerzális oldószerben vagy könnyűbenzinben történő áztatással oldható fel. Ezek az oldószerek csak jól szellőző helyen használhatók. A lenyomatkanalak a szokásos módon tisztíthatók és fertőtleníthetők. A PRESIDENT eldobható lenyomatkanalak egyszeri használatra szolgálnak, és ezért nem használhatók fel újra.

Lejárati idő és tárolás
Jól záródó tartályokban, 15 – 23 °C-os / 59 – 73 °F-es hőmérsékleten és 50 %-os relatív páratartalmon történő tárolás esetén a PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft és fast putty soft legalább a tartályokon feltüntetett lejárati időig megfelel a rendeltetésének. A lenyomatokat normál szobahőmérsékleten kell tárolni. Ne tegye ki hőhatásnak vagy közvetlen napsugárzásnak.

Jelölés
A lejárati idő és a gyártási tétel száma (LOT) fel van tüntetve a tartályokon.

Az ISO 4823 szerinti műszaki adatok
A mérések 23 °C-os / 73 °F-os szobahőmérsékleten és 50 %-os relatív páratartalmon alapulnak.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Keverési idő (15 ml): 0:30 perc
Teljes megmunkálási idő: 1:10 perc
Intraorális polimerizációs idő:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 perc
fast putty soft 2:00 perc
Keverési arány Alap / Katalizátor:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

A használati utasítás kiadásának dátuma
04-2017

Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy ezek kérésére szállítható.

Návod na použitie SK

Definícia
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft sú odtlačkové materiály na báze silikónu určené na použitie v zubnom lekárstve.

Typ materiálu
Polyvinylsiloxán, adičný, povrchovo aktivovaný silikónový elastomér.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
The Original

putty
Základný materiál: žltý / katalyzátor: bledošedý
– ISO 4823, typ 0, tmelová konzistencia

putty soft / fast putty soft
Základný materiál: hnedý / katalyzátor: bledošedý
– ISO 4823, typ 0, tmelová konzistencia

putty super soft
Základný materiál: oranžový / katalyzátor: bledošedý
– ISO 4823, typ 0, tmelová konzistencia

Indikácie
- Primárny odtlačok odtlačkovou „korekčnou" technikou
- Odtlačkový materiál na odtlačok „pick-up" technikou dvojitého miešania
- Odtlačky na skúšobné modely, ortodontický model, matrice

Dôležité
- Pred vybratím z úst skontrolujte vytvrdnutie odtlačku intraorálne.
- Vyššie teploty urýchľujú proces vytvrdzovania, nižšie teploty spomaľujú proces vytvrdzovania.
- Ak chcete dobu spracovania predĺžiť, môžete materiál pred použitím tiež vložiť do chladničky.

Kontraindikácie
Ak sa výrobok používa podľa pokynov, nie sú známe žiadne kontraindikácie.

Vedľajšie účinky / interakcie
Polyvinylsiloxány majú veľmi dobrú biologickú kompatibilitu. U pacientov a personálu ordinácií neboli hlásené žiadne škodlivé vedľajšie účinky ani interakcie. Odtlačkové materiály sú určené na stuhnutie v ústach pacienta. Nemali by však zostať v ústach dlhšie než dvojnásobok doby stuhnutia. Hoci majú pomerne vysokú odolnosť voči roztrhnutiu, je potrebné dávať pozor, aby žiadna časť odtlačkového materiálu nezostala v medzizubných priestoroch alebo v sulku. Ak je to potrebné, výrazným zárezom treba zabrániť vopred.

Lyžice
Výber lyžice záleží od techniky prípravy odtlačkov alebo osobnej preferencie (stále používané lyžice alebo lyžice prispôsobené). Ak chcete mať dokonalú priľnavosť, odporúčame, aby ste na všetky lyžice naniesli tenkú vrstvu materiálu Coltène Adhesive alebo iného lepidla, ktoré je indikované na použitie s polyvinylsiloxánmi.

Dávkovanie
Odmerajte zarovnané plné odmerky základného materiálu a katalyzátora z nádoby.
Upozornenie: Vyhnite sa zámene farebne odlíšených odmeriek, každá patrí k inej zložke. Riziko kontaminácie!

Miešanie
1. Končekmi prstov naberte základný materiál a katalyzátor a začnite miešať. (Pri práci vždy noste rukavice.)
2. Materiál hnette končekmi prstov, až kým farba nebude jednotná.

Upozornenie: Používajte len základný materiál a katalyzátor z rovnakého balenia.

Ak chcete dobu spracovania predĺžiť, môžete materiál pred použitím tiež vložiť do chladničky.

«Technika dvojitého miešania»
Počas miešania môže používateľ začať aplikovať korekčný materiál. Začiatok miešania si zvoľte tak, aby naplnenie lyžice a vstrekovanie boli vykonané súčasne. Orálne zakončenie držte vždy ponorené v materiáli, aby ste zabránili vzniku vzduchových bublín. Lyžicu vložte hneď do úst pacienta! 2 – 3 s zatlačte lyžicu a potom ju držte na mieste až do úplného vytvrdnutia.

«Korekčná odtlačková technika»
Ak chcete zaistiť dobrú priľnavosť s korekčným materiálom, primárny odtlačok treba pred ďalším použitím dôkladne očistiť a usušiť.

Upozornenie: Pri práci vždy noste rukavice. Kožné sekréty, latexové rukavice a povrchy kontaminované latexovými rukavicami môžu proces tuhnutia polyvinylsiloxánov rušiť. Materiálu a povrchov, z ktorých sa robí odtlačok (zuby, preparácie, retrakčné vlákna) sa dotýkajte výhradne dôkladne umytými a opláchnutými rukavicami (umývať 15 s čistiacim prostriedkom, oplachovať vodou ďalších 15 s) alebo vinylovými rukavicami. Zlúčeniny obsahujúce eugenol či hemostatické látky môžu tiež spomaľovať proces dokonalého stuhnutia. Ak sa na dezinfekciu používa peroxid vodíka, odporúča sa potom dôkladne opláchnuť vlažnou vodou, aby nedochádzalo k vzniku bublín. Ak chcete zaistiť dobrú priľnavosť s korekčným materiálom, primárny odtlačok treba pred ďalším použitím dôkladne očistiť a usušiť.

Pred vybratím z úst vždy tiež skontrolujte odtlačok intraorálne.

Dezinfekcia
Odtlačok sa má po vybratí z úst opláchnuť pod (studenou) tečúcou vodou z vodovodu. Dezinfekcia vhodným komerčným dentálnym dezinfekčným roztokom po opláchnutí nezmení povrch odtlačku ani jeho rozmery. Akrylové lyžice sa majú chrániť proti absorpcii vody.

Príprava modelov
Modely z dentálnej sadry možno odlievať najskôr po 30 min. Odtlačok zostáva rozmerovo stály prakticky neobmedzený časový interval (najmenej 7 dní). Povrchové napätie sa zníži a odliatie sa uľahčí, ak sa odtlačok rýchlo umyje saponátom a potom dôkladne opláchne v čistej vlažnej vode. Môžu sa použiť všetky štandardné dentálne sadrové modelovacie materiály (t.j. dentálna sadra Fujirock, tvrdá dentálna sadra), epoxidová živica a polyuretán.

Čistenie lyžíc
Vytvrdený materiál sa dá vybrať pomocou tupého nástroja. Namočenie do univerzálneho komerčného rozpúšťadla či ľahkého benzínu rozpustí adhézny materiál Coltène Adhesive. Tieto rozpúšťadlá sa majú používať len na dobre vetranom mieste. Lyžice sa môžu čistiť a dezinfikovať ako obvykle. Jednorazové odtlačkové lyžice PRESIDENT sú určené na jedno použitie, a preto ich nemožno používať opakovane.

Životnosť a skladovanie
Materiály PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft a fast putty soft spĺňajú určený účel najmenej do dátumu exspirácie, ktorý je uvedený na nádobkách, ak sú v dobre uzavretých nádobkách pri teplotách 15 – 23 °C / 59 – 73 °F a relatívnej vlhkosti 50 %. Odtlačky treba uskladňovať pri bežnej izbovej teplote. Zabráňte vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu či teplu.

Označenie
Dátum exspirácie a číslo šarže LOT sú uvedené na nádobkách.

Technické údaje podľa ISO 4823
Merania sa vzťahujú na izbovú teplotu 23 °C / 73 °F a relatívnu vlhkosť 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Doba miešania (15 ml): 0:30 min
Celková doba spracovania: 1:10 min
Doba stuhnutia v ústach:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
Pomer miešania Základný materiál / katalyzátor:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Dátum návodu na použitie
04-2017

Dodáva sa len zubným lekárom a dentálnym laboratóriám alebo na základe ich pokynov.

Инструкции за употреба BG

Дефиниция
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft представляват стоматологични отпечатъчни материали на базата на A-силикон.

Тип материал
Поливинилсилоксан, адиционно свързващ, повърхностноактивен силиконов еластомер.

putty
База: жълта / Катализатор: светлосив
– ISO 4823, Тип 0, тестообразна консистенция

putty soft / fast putty soft
База: кафява / Катализатор: светлосив
– ISO 4823, Тип 0, тестообразна консистенция

putty super soft
База: оранжева / Катализатор: светлосив
– ISO 4823, Тип 0, тестообразна консистенция

Показания
- Предварителен коректурен отпечатък коригираща техника
- Материал за лъжица за вземане на отпечатък за двойносмесителна техника
- Отпечатъци за модели за научни цели, ортодонтски модели, матрици

Важно
- Проверете интраорално степента на втвърдяване на отпечатъка, преди да го извадите от устата.
- Високите температури ускоряват, а ниските температури забавят процеса на втвърдяване.
- Преди употреба можете да поставите материала в хладилник с цел удължаване на времето за обработка.

Противопоказания
При употреба съгласно указанията не са известни противопоказания.

Нежелани реакции / Взаимодействия
Поливинилсилоксаните се характеризират с много добра биологична съвместимост. Няма съобщения за вредни нежелани реакции и взаимодействия при пациенти и персонал в стоматологични кабинети. Отпечатъчните материали са предназначени за втвърдяване в устата на пациента. Въпреки това те не трябва да престояват в устата по-дълго от двойното време за втвърдяване. Въпреки сравнително високата якост на скъсване, е необходимо да се внимава в междузъбните пространства или сулкуса да не остават остатъци от отпечатъчен материал. При необходимост изолирайте подмолите предварително.

Отпечатъчни лъжици
Изборът на лъжица зависи от техниката на снемане на отпечатъка или личните предпочитания (стандартни или специално изработени лъжици). За безупречна адхезия препоръчваме намазване на лъжицата с тънък слой Coltène Adhesive или друг адхезив, предназначен за употреба с поливинилсилоксани.

Дозиране
Отмерете от контейнера еднакъв брой равни лъжици от базата и катализатора.
Внимание: Избягвайте взаимна замяна на цветово кодираните според компонента мерителни лъжици. Опасност от замърсяване!

Смесване
1. Отнемете базата и катализатора с пръсти и започнете смесването. (винаги носете ръкавици по време на работа)
2. Размесете масата с пръсти до получаване на еднороден цвят.

Внимание: използвайте база и катализатор само от една и съща опаковка.

Преди употреба можете да поставите материала в хладилник с цел удължаване на времето за обработка.

«Двойносмесителна техника»
По време на смесването можете да започнете прилагането на коректурния материал. Започнете смесването така, че пълненето на лъжицата и шприцоването да завършат едновременно. Апликационният накрайник трябва да е потопен в масата през цялото време с цел предотвратяване образуването на въздушни мехурчета. Незабавно поставете лъжицата в устата на пациента! Притиснете лъжицата за 2 – 3 сек. и задръжте в тази позиция, докато се втвърди изцяло.

«Коректурна отпечатъчна техника»
За осигуряване на добро сцепление с коректурната маса, предварителният отпечатък трябва да се почисти и подсуши внимателно преди по-нататъшна употреба.

Важно: винаги носете ръкавици по време на работа. Кожна секреция, латексови ръкавици и замърсени от латексови ръкавици повърхности биха могли да повлияят процеса на втвърдяване на поливинилсилоксаните. Материалът и повърхностите, от които се снема отпечатъкът (зъби, препарации, ретракционна корда), трябва да влизат в съприкосновение единствено с щателно измити и изплакнати ръкавици (измийте в продължение на 15 s с детергент, изплакнете с вода в продължение на още 15 s) или с винилови ръкавици. Съдържащи евгенол или хемостатични препарати също могат да възпрепятстват безупречното втвърдяване. При използване на водороден пероксид като дезинфектант е препоръчително последващо щателно изплакване с хладка вода с цел предотвратяване образуването на мехурчета. За осигуряване на добро сцепление с коректурната маса, предварителният отпечатък трябва да се почисти и подсуши внимателно преди по-нататъшна употреба.

Винаги проверявайте също интраорално степента на втвърдяване на отпечатъка, преди да го извадите от устата.

Дезинфекция
След изваждане от устата отпечатъкът трябва да се изплакне под (студена) течаща чешмяна вода. След изплакването дезинфекцията с подходящ обикновен дезинфекционен разтвор за дентални цели не оказва влияние на повърхността или размерите на отпечатъка. Акриловите лъжици трябва да се предпазят срещу абсорбция на вода.

Изготвяне на модели
Отпечатъците се отливат след минимум 30 мин. Размерите на отпечатъка остават стабилни за практически неограничен период от време (минимум 7 дни). Последващо кратко измиване с детергент и щателно изплакване с хладка чиста вода намалява повърхностното напрежение и улеснява отливането. Могат да се използват всички стандартни зъботехнически гипсове за модели (напр. Fujirock, Hard Rock), епоксидна смола и полиуретан.

Почистване на лъжиците
Втвърденият материал може да се отстранява посредством тъп инструмент. Coltène Adhesive се разтваря чрез накисване в обикновен универсален разтворител или лек бензин. Тези разтворители трябва да се използват само в добре проветрени помещения. Лъжиците могат да се почистват и дезинфекцират както обикновено. Отпечатъчните лъжици за еднократна употреба PRESIDENT трябва да се използват само веднъж и не са годни за повторна употреба.

Срок на годност и съхранение
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft и fast putty soft изпълняват предназначението си минимум до изтичане на срока на годност, посочен върху контейнерите, при съхранение в плътно затворени контейнери при температура 15 – 23 °C / 59 – 73 °F и 50 % относителна влажност. Отпечатъците трябва да се съхраняват при нормална стайна температура. Избягвайте топлина и излагане на пряка слънчева светлина.

Обозначения
Срокът на годност и номерът на партидата LOT са обозначени върху контейнерите.

Технически данни съгласно ISO 4823
Измерванията са извършени при температура на помещението 23 °C / 73 °F и 50 % относителна влажност.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Време за смесване (15 ml): 0:30 мин.
Общо време за обработка: 1:10 мин.
Време за интраорално втвърдяване:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 мин
fast putty soft 2:00 мин
Съотношение на смесване База / Катализатор:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Дата на издаване на настоящите инструкции за употреба
04-2017

Доставя се само на стоматолози и дентални лаборатории или съгласно техните указания.

Lietošanas instrukcija LV

Definīcija
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft ir zobārstniecībā izmantojams silikona nospiedumu veidošanas materiāls.

Materiāla veids
Polivinilsiloksāns, piedevas veida, virsmaktīvs silikona elastomērs.

putty
Bāze: dzeltena / katalizators: gaiši pelēks
– ISO 4823, 0 veida, miksta konsistence

putty soft / fast putty soft
Bāze: brūna / katalizators: gaiši pelēks
– ISO 4823, 0 veida, miksta konsistence

putty super soft
Bāze: oranža / katalizators: gaiši pelēks
– ISO 4823, 0 veida, miksta konsistence

Indikācijas
- Galvenais nospiedums koriģējošā nospieduma veidošanas metodē
- Nospiedumu karotes divkāršās jaukšanas metodes nospieduma ņemšanai
- Nospiedumi izmēģinājuma modeļiem, ortodontijas modeļiem, matricām
-

Svarīgi!
- Pirms izņemšanas no mutes pārbaudiet nospieduma sacietēšanas pakāpi.
- Augstāka temperatūra paātrina sacietēšanas procesu, savukārt zemāka temperatūra to palēnina.
- Lai pagarinātu apstrādes laiku, līdz lietošanas brīdim materiālu var ievietot ledusskapī.

Kontrindikācijas
Nav zināmu kontrindikāciju, ja tiek nodrošināta atbilstoša izstrādājuma lietošana.

Blakusparādības / mijiedarbība ar citām vielām
Polivinilsiloksānam ir īpaši labas bioloģiskās saderības raksturlīknes. No pacientiem un prakses personāla nav saņemti ziņojumi par blakusparādībām un mijiedarbību ar citām vielām. Nospiedumu veidošanas materiālu paredzēts ievietot pacienta mutē. Tomēr mutē to drīkst atstāt ne ilgāk par divkāršu sacietēšanai nepieciešamo laiku. Izstrādājumam ir ievērojami augsts raušanas pretestības līmenis, tomēr ir jāuzmanās, lai neviena nospiedumu veidošanas materiāla daļa nepaliek starp zobiem vai smaganu zonā. Ja nepieciešams, lielie iegriezumi ir iepriekš jānorobežo.

Nospiedumu karotes
Nospiedumu karote ir jāizvēlas atkarībā no nospieduma veidošanas metodes vai individuālām vēlmēm (standarta vai pielāgotās nospiedumu karotes). Lai nodrošinātu izcilu adhēziju, visās nospiedumu karotēs ieteicams ieklāt plānu kārtu Coltène Adhesive vai jebkādu citu līmi, ko var lietot polivinilsiloksānam.

Devas
Paņemiet no trauka sastāvdaļu Base un Catalyst, ievietojiet to mērkausiņā un nolīdziniet līdzenu.
Uzmanību! Nesajauciet mērkausiņu krāsas – katrai sastāvdaļai ir paredzēts konkrētas krāsas mērkausiņš. Pastāv piesārņojuma risks!

Sajaukšana
1. Ar pirkstu galiem samaisiet sastāvdaļas Base un Catalyst. (Darba laikā vienmēr lietojiet cimdus.)
2. Ar pirkstu galiem mīciet materiālu, līdz krāsa kļūst viendabīga.

Uzmanību! Lietojiet tikai vienā iepakojumā ietvertās sastāvdaļas Base un Catalyst.

Lai pagarinātu apstrādes laiku, līdz lietošanas brīdim materiālu var ievietot ledusskapī.

Divkāršās jaukšanas metode
Sajaukšanas laikā lietotājs var sākt lietot korekcijas materiālu. Sajaukšanu sāciet tā, lai karotes un piepildīšanu un apsmidzināšanu varētu veikt vienlaicīgi. Lai neveidotos gaisa telpas, mutes uzgalim visu laiku ir jābūt iegremdētam materiālā. Karote ir nekavējoties jāievieto pacienta mutē! 2 – 3 sekundes uzspiediet uz karotes un pēc tam turiet to mutē, līdz materiāls pilnībā sacietē.

Koriģējošā nospieduma veidošanas metode
Lai nodrošinātu labu saasisti ar skalošanas materiālu, pirms turpmākas lietošanas galvenais nospiedums ir uzmanīgi jānotīra un jānožāvē.

Svarīgi! Darba laikā vienmēr lietojiet cimdus. Izdalījumi no ādas, lateksa cimdi un no lateksa cimdiem piesārņotas virsmas var nelabvēlīgi ietekmēt polivinilsiloksāna sacietēšanas procesu. Materiāliem un virsmām, kam tiek paņemts nospiedums (zobi, sagataves, retrakcijas diegi), pieskarieties ar rūpīgi nomazgātām un noskalotiem cimdiem (15 sekundes mazgājiet ar mazgāšanas līdzekli un 15 sekundes skalojiet ar ūdeni), vai arī lietojiet vinila cimdus. Sastāvdaļas, kas satur eigenolu vai hemostāzes vielas, arī var nelabvēlīgi ietekmēt sacietēšanas procesu. Ja dezinficēšanā tika izmantota ūdeņraža pārskābe, lai neveidotos gaisa burbuļi, ieteicams rūpīgi skalot ar remdenu ūdeni. Lai nodrošinātu labu saasisti ar skalošanas materiālu, pirms turpmākas lietošanas galvenais nospiedums ir uzmanīgi jānotīra un jānožāvē.

Pirms izņemšanas no mutes vienmēr intraorāli pārbaudiet nospieduma sacietēšanas pakāpi.

Dezinfekcija
Pēc nospieduma izņemšanas no mutes tas ir jānoskalo tekošā ūdenī (aukstā). Ja pēc nožāvēšanas nospiedumu dezinficēsiet, izmantojot piemērotu tirgū pieejamu zobu dezinfekcijas šķīdumu, nospieduma virsma vai izmēri netiks bojāti. Nodrošiniet, lai akrila nospiedumu karotē neuzsūcas ūdens.

Modeļa izgatavošana
Cementa modeļus var iztukšot ne ātrāk kā pēc 30 minūtēm. Nospiedums labi saglabā formu gandrīz neierobežotu laiku (vismaz 7 dienas). Virsmas stiepi var samazināt un iztukšošanu var paātrināt, ja to īsu brīdi mazgā ar mazgāšanas līdzekli un rūpīgi skalo remdenā, tīrā ūdenī. Var izmantot jebkuru nozares standarta cementa modeļu veidošanas materiālu (piemēram, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksīdsveķus un poliuretānu.

Karotes tīrīšana
Sacietējušo materiālu var notīrīt, izmantojot instrumentu ar strupu galu. Iegremdējot universālā šķīdinātājā vai vieglajā benzīnā, var izšķīdināt līmi Coltène Adhesive. Šķīdinātājus drīkst lietot tikai labi vēdināmās telpās. Karotes var tīrīt un dezinficēt, izmantojot ierasto metodi. Nospiedumu karotes PRESIDENT ir vienreiz lietojamas, tādēļ tās nav paredzēts lietot atkārtoti.

Glabāšana un derīguma termiņš
Izstrādājums PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft un fast putty soft ir derīgs lietošanai vismaz līdz derīguma termiņa beigām, kas ir norādīts uz tvertnes, ja tiek glabāts cieši noslēgtā tvertnē, kur relatīvais mitrums nav lielāks par 50 %, un 15 – 23 °C / 59 – 73 °F temperatūrā. Nospiedumi jāglabā normālā istabas temperatūrā. Nepakļaujiet tiešas saules gaismas un siltuma ietekmei.

Marķējums
Derīguma termiņš un partijas numurs LOT ir norādīts uz tvertnes.

Tehniskie dati atbilst Standarta ISO 4823 prasībām
Mērījumi veikti, ņemot vērā, ka telpā ir šādi apstākļi: temperatūra ir 23 °C / 73 °F, un relatīvā mitruma līmenis ir 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Sajaukšanas laiks (15 ml): 0:30 min
Kopējais apstrādes laiks: 1:10 min
Sacietēšanas laiks mutē:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
Sajaukšanas attiecība Bāze / katalizators:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Lietošanas instrukciju datums
04-2017

Piegāde tiek veikta tikai zobārstiem un zobārstniecības laboratorijām vai saskaņā ar to norādījumiem.

Инструкция по применению RU

Описание
Coltène® PRESIDENT The Original, putty / putty soft / super putty soft / fast putty soft представляют собой стоматологические оттискные материалы на основе A-силикона.

Тип материала
Поверхностно-активный поливинилсилоксановый эластомер со специальными добавками, оттискной материал.

putty
База: жёлтая / Активатор: светло-серый
– ISO 4823, тип 0, тип вязкости putty

putty soft / fast putty soft
База: коричневая / Активатор: светло-серый
– ISO 4823, тип 0, тип вязкости putty

putty super soft
База: оранжевая / Активатор: светло-серый
–ISO 4823, тип 0, тип вязкости putty

Показания
- Базовый слой в технике двухэтапного двухслойного оттиска
- Базовый слой в технике одномоментного двухслойного оттиска
- Оттиски для диагностических моделей, ортодонтических моделей, ключей

Важно
- Перед извлечением оттиска из полости рта проверяйте, полимеризовался ли материал.
- Высокие температуры ускоряют процесс полимеризации, а низкие замедляют его.
- Для увеличения рабочего времени материал можно поместить в холодильник перед применением.

Противопоказания
При применении изделия в соответствии с инструкциями противопоказания неизвестны.

Побочные эффекты и взаимодействия
Поливинилсилоксаны обладают очень высокой биологической совместимостью. До настоящего времени никаких опасных реакций и побочных эффектов у пациентов и медицинского персонала, работающих с этими материалами, не наблюдалось. Оттискные материалы рассчитаны на полимеризацию в полости рта пациента. При этом они не должны оставаться в ней на время, более чем в два раза превышающее время полимеризации. Несмотря на достаточно высокую прочность материала на разрыв необходимо соблюдать осторожность, чтобы в межзубных промежутках и в пришеечной области не осталось частиц материала. В некоторых случаях перед снятием оттиска рекомендуется изолировать поднутрения.

Оттискные ложки
Выбор оттискных ложек зависит от техники снятия оттиска или от личных профессиональных предпочтений (стандартные или индивидуальные ложки). Для наилучшей адгезии рекомендуется наносить на все ложки тонкий слой Coltène® Adhesive или любого другого адгезива, разрешённого для использования с поливинилсилоксанами.

Дозирование
Отмерьте из контейнера ложку базы и ложку активатора без горки.
Внимание! Во избежание перекрёстного загрязнения не перепутайте цветные мерные ложки, предназначенные для каждого компонента! Риск контаминации!

Смешивание
1. Возьмите базовый материал и активатор кончиками пальцев и начните замешивание. (Всегда работайте в перчатках)
2. Перемешивайте материал кончиками пальцев, пока не добьётесь однородного цвета.

Внимание! Используйте базу и активатор только из одной упаковки.

Для увеличения рабочего времени материал можно поместить в холодильник перед применением.

«Техника одномоментного двухслойного оттиска»
Во время замешивания пользователь может начинать наносить корригирующий материал. Начните смешивание так, чтобы заполнение ложки и внесение материала завершились одновременно. Всегда держите интраоральную насадку погруженной в материал во избежание образования пустот. Немедленно поместите ложку в полость рта пациента! Прижмите ложку на 2 – 3 с и удерживайте её на месте до полного отверждения материала.

«Техника двухэтапного двухслойного оттиска»
Для достижения хорошего сцепления корригирующего материала с базовым слоем необходимо тщательно очистить и высушить поверхность перед следующим этапом.

Важно: всегда работайте в перчатках. Выделения кожи, латексные перчатки и поверхности, загрязненные прикосновением таких перчаток, могут нарушать процесс полимеризации поливинилсилоксанов. К материалу и поверхностям, с которых будет делаться оттиск (зубы, препарированные области, ретракционные нити), можно прикасаться только в тщательно вымытых и ополоснутых перчатках (мыть 15 секунд моющим средством, ополаскивать водой еще 15 секунд) или в виниловых перчатках. Полной полимеризации материала также могут препятствовать соединения, содержащие эвгенол, а также гемостатики. Если для дезинфекции применяется перекись водорода, рекомендуется затем тщательно промыть дезинфицированную поверхность тёплой водой во избежание образования пузырьков. Для достижения хорошего сцепления корригирующего материала с базовым слоем необходимо тщательно очистить и высушить поверхность перед следующим этапом.

Перед извлечением ложки с материалом из полости рта всегда проверяйте, застыл ли материал.

Дезинфекция
После извлечения из полости рта оттиск необходимо промыть (холодной) проточной водопроводной водой. После промывки оттиск можно дезинфицировать любым подходящим готовым стоматологическим раствором, это не оказывает воздействия на поверхность оттиска и его размерную точность. Акриловые ложки необходимо защищать от абсорбирования влаги.

Изготовление моделей
Гипсовые модели можно отливать не ранее чем через 30 минут. Оттиск сохраняет стабильные размеры практически неограниченное время (не менее 7 дней). Кратковременная промывка оттиска моющим средством и последующее тщательное ополаскивание теплой водой уменьшает поверхностное натяжение и облегчает отливку модели. Можно использовать любые стандартные стоматологические гипсы (например, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), эпоксидную смолу и полиуретан.

Очистка ложек
Полимеризованный материал можно удалить тупым инструментом. Адгезив Coltène Adhesive растворяется при замачивании в универсальных растворителях или в петролейном эфире. При работе с этими растворителями необходима хорошая вентиляция. Ложки можно очищать и дезинфицировать стандартными методами. Одноразовые оттискные ложки PRESIDENT предназначены для однократного применения и не подлежат повторному использованию.

Срок годности и хранение
Материалы PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft и fast putty soft пригодны для применения по назначению, как минимум, до даты истечения срока годности, указанной на контейнерах, при условии хранения в плотно закрытых контейнерах при температуре 15 – 23 °C и относительной влажности воздуха 50%. Готовые оттиски следует хранить при обычной комнатной температуре. Беречь от воздействия тепла и прямого солнечного света.

Маркировка
Срок годности и номер партии LOT указаны на контейнерах.

Технические данные согласно ISO 4823
Измерения проведены при комнатной температуре 23°C и относительной влажности 50 %.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Время замешивания (15 мл): 0:30 мин
Общее рабочее время: 1:10 мин
Время полимеризации в полости рта:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 мин
fast putty soft 2:00 мин
Соотношение смешивания База/ активатор:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Дата выхода инструкции
04-2017

Предназначен только для профессионального применения стоматологами и зубными техниками.

Kullanma talimatı TR

Açıklama
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft, A-silikon bazlı dental ölçü maddesidir.

Madde Tipi
Polivinilsiloksan, katkı tipi, yüzey aktif silikon elastomer.

putty
Baz: sarı / Katalizör: açık gri
– ISO 4823, Tip 0, putty yoğunluğu

putty soft / fast putty soft
Baz: kahverengi / Katalizör: açık gri
– ISO 4823, Tip 0, putty yoğunluğu

putty super soft
Baz: turuncu / Katalizör: açık gri
– ISO 4823, Tip 0, putty yoğunluğu

Kullanım alanları
- Düzeltici ölçü tekniğinde başlangıç ölçüsü
- İkili karıştırma tekniğinde pick-up ölçü için kaşık malzemesi
- Öğrenci modelleri, ortodontik modeller ve anahtar ölçüleri

Önemli
- Ölçüyü ağızdan çıkarmadan önce, ölçünün sertleşme durumunu daima ağız içinde kontrol edin.
- Yüksek sıcaklıklar sertleşmeyi hızlandırır, düşük sıcaklıklar sertleşmeyi yavaşlatır.
- İşlem süresini uzatmak için maddeyi kullanmadan önce buzdolabına koyabilirsiniz.

Karşı etkiler
Doğru kullanımda bilinen herhangi bir etkisi yoktur.

Yan ve çapraz etkiler
Polivinilsiloksan çok iyi biyolojik uyum gösterir. Şu ana kadar hastalarda ve uygulama yapan kişilerde herhangi bir yan veya çapraz etkiye rastlanmamıştır. Ölçü maddeleri hastanın ağzına uygulama yapmak içindir. Ancak ağzın içinde en fazla, sertleşme süresinin iki katı kadar kalabilir. Parça kopma ihtimali çok zayıf olsa da, ağızdan çıkarıldıktan sonra interdental bölgede veya sulkusta parça kalıp kalmadığı kontrol edilmelidir. Gerekirse belirgin undercut'lar ölçü alınmadan önce bloke edilmelidir.

Kaşık
Kaşık seçimi, ölçü tekniğine veya kişisel tercihe göre değişir (stok kaşık veya özel kaşık). Kaşığa problemsiz bir yapışma sağlamak için, bütün kaşıklara ince bir tabaka Coltène Adhesive veya polivinilsiloksanlarla birlikte kullanıma uygun diğer herhangi bir adeziv sürülmesi önerilir.

Dozlama
Kutudan eşit miktarda (dolu kaşık olarak) Baz ve Katalizör alın.
Dikkat: Her kutudan kendi renk kodlu kaşığı ile madde alın. Kaşıkları karıştırmayın. Zehirlenme tehlikesi!

Karıştırma
1. Baz ve Katalizörü parmaklarınızla kaşıklardan alın ve karıştırmaya başlayın. (çalışırken daima eldiven kullanın)
2. Maddeyi parmak uçlarınız ile homojen bir renk olana kadar yoğurun.

Dikkat: Bazı ve Katalizörü aynı paketlerden kullanın.

İşlem süresini uzatmak için maddeyi kullanmadan önce buzdolabına koyabilirsiniz.

„İkili karıştırma tekniği"
Karıştırma sırasında, düzeltme maddesinin uygulanmasına başlanabilir. Karıştırmaya, kaşığın doldurulmasıyla şırınga uygulamasının aynı anda biteceği şekilde başlayın. Hava boşluklarının oluşmasını önlemek için oral ucu her zaman maddenin içine daldırılmış halde tutun. Kaşığı derhal hastanın ağzına yerleştirin! Ölçü alırken kaşığı, sabit bir sertliğe ulaşana kadar 2 – 3 saniye bastırın.

„Düzeltici ölçü tekniği"
İkinci madde ile iyi bir kohezyon sağlamak için, ilk ölçü kullanıma devam etmeden önce iyice temizlenmiş ve kurulanmış olmalıdır.

Önemli: Çalışırken daima eldiven kullanın. Deri rahatsızlıkları, lateks eldivenler ve lateks eldivenle tutulmuş yüzeyler, polivinilsiloksanın sertleşme sürecini etkiler. Madde ve ölçü alımı ile ilgili bütün yüzeylerde (dişler, hazırlıklar, retraksiyon ipleri), iyi yıkanmış ve durulanmış eldivenlerle (15 sn sabun ile yıkanmış ve 15 sn. iyice durulanmış) veya vinil eldivenlerle uygulama yapılmalıdır. Öjenol veya hemostatik maddeler içeren bileşimler de kusursuz sertleşmeyi önleyebilir. Dezenfeksiyon maddesi olarak hidrojen peroksit kullanılması halinde baloncuk oluşumunu önlemek için, ölçünün ılık su ile iyice yıkanması önerilir. İkinci madde ile iyi bir kohezyon sağlamak için, ilk ölçü kullanıma devam etmeden önce iyice temizlenmiş ve kurulanmış olmalıdır.

Ayrıca her zaman, ağızdan çıkarmadan önce ölçünün sertleştiğini ağız içinde kontrol edin.

Dezenfeksiyon
Ölçü ağızdan alındıktan sonra akar musluk suyu (soğuk) altında yıkanmalıdır. Yıkadıktan sonra, uygun bir ticari dezenfektan solüsyonuyla yapılan dezenfeksiyon, yüzeyi veya boyutları etkilemeyecektir. Akrilat kaşıkları su emiciliklerine karşı koruyun.

Model Yapımı
Kalıp macun modeller 30 dakikadan önce dökülmemelidir. Ölçü boyutları neredeyse sınırsız bir süre boyunca (en az 7 gün) sabitliğini korur. Sonrasında ölçünün kısa süre bir temizlik maddesiyle yıkanması ve ılık suyla iyice durulanması, yüzey gerilimini azaltır ve dökümü kolaylaştırır. Bütün standart sektörel alçı modelleme malzemeleri (örn. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksi rezin ve poliüretan ile kullanılabilir.

Kaşık temizliği
Sertleşmiş maddeyi küt bir el aleti yardımıyla çıkarın. Üniversal bir ticari çözücünün veya petrol eterinin içine konulduğunda, Coltène Adhesive çözülür. Bu çözücü maddeler sadece iyi havalandırılan bir odada kullanılmalıdır. Kaşık her zamanki gibi temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir. PRESIDENT atılabilir ölçü kaşıkları tek kullanım için tasarlanmıştır ve bu nedenle tekrar kullanılamaz.

Raf Ömrü ve Saklama Şartları
PRESIDENT putty, putty soft, putty super soft ve fast putty soft, en az ambalajın üzerinde belirtilen tarihe kadar, sızdırmaz şekilde kapatılmış kaplarda 15 – 23 °C / 59 – 73 °F ve % 50 bağıl nem ortamında amaçlanan kullanımını yerine getirir. Ölçüleri normal oda sıcaklığında saklayın. Doğrudan gün ışığından ve ısı kaynaklarından uzak tutun.

Markalama
Son kullanma tarihi ve parti numarası LOT paketlerin üzerinde gösterilmiştir.

ISO 4823'e göre teknik veriler
Testler 23 °C / 73 °F oda sıcaklığı ve %50 bağıl nem ortamında gerçekleştirilmiştir.

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
Karıştırma süresi (15 ml): 0:30 dak
Toplam Çalışma Süresi: 1:10 dak
Ağızda sertleşme süresi:
putty / putty soft / putty super soft 3:00 dak
fast putty soft 2:00 dak
Karışma Oranı Base / Cat:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

Bu kılavuzun basım tarihi
04-2017

Sadece diş hekimleri, diş teknisyenleri veya onların elemanlarının kullanımı içindir.

使用说明书 ZH

定义
PRESIDENT The Original, putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft 是牙科用加成型硅橡胶基印模材料。

材料类型
聚乙烯基硅氧烷、加成型、表面活性硅橡胶弹性体

putty
基础剂：黄色 / 催化剂：浅灰色
– ISO 4823，0型，putty稠度

putty soft / fast putty soft
基础剂：棕色 / 催化剂：浅灰色
– ISO 4823，0型，putty稠度

putty super soft
基础剂：橘色 / 催化剂：浅灰色
– ISO 4823，0型，putty稠度

适应症
- putty-wash印模技术的初印模
- 同步混合技术的托盘材料
- 研究模型、正畸模型和基质的印模

重要事项
从口腔取出前，检查印模在口内的固化情况。
高温加速固化过程，低温减缓固化过程。
为了延长处理时间，您还可以在使用前把材料放进冰箱。

禁忌症
只要按规定使用产品，无已知的禁忌症。

副作用 / 相互作用
聚乙烯基硅氧烷具有非常好的生物相容性。未报告过其对患者和诊所人员的有害副作用和相互作用。印模材料预期在患者的口腔中固化。然而，印模材料在口腔中的停留时间不得大于固化时间的两倍。虽然印模材料具有合理较高的撕裂强度，但是应注意不把印模材料遗留在牙间隙或沟槽中。如有必要，应提前阻挡明显的倒凹。

托盘
托盘的选择取决于印模技术或个人偏好（成品托盘或定制托盘）。为了达到完美粘附，我们推荐对所有托盘使用一薄层Coltène Adhesive或任何其它适用于聚乙烯基硅氧烷的粘接剂。

剂量
从容器中量取几乎勺基础剂和催化剂。
注意：避免互换标有色码的量勺，每个量勺用于一种成分。有污染风险！

混合
1. 用指尖取基础剂和催化剂，开始混合。（工作时始终佩戴手套）
2. 用指尖揉搓材料，直到颜色均匀为止。

注意： 仅使用同一包装中的基础剂和催化剂。

为了延长处理时间，您还可以在使用前把材料放进冰箱。

《两步技术》
混合时，用户可以开始施用矫正材料。选择混合时开始，以使托盘充填和注射同时完成。使口腔头始终浸没在材料中以防形成气孔。把托盘立即放入患者的口腔！按压托盘2-3秒钟，然后保持在原位，直到完全固化为止。

《矫正印模技术》
为了保证与wash材料的良好结合，进一步使用前必须仔细清洁和干燥初印模。

重要事项： 工作时始终佩戴手套。皮肤分泌物、乳胶手套和被乳胶手套污染的表面可能干扰聚乙烯基硅氧烷的固化过程。仅用彻底清洗和冲洗的手（用清洁剂清洗15秒钟，再用水冲洗15秒钟）或乙烯基手套接触材料和提取印模的表面（牙齿、预备体和排龈线）。含有丁香酚或止血物质的化合物也会妨碍完美的固化过程。如果用过氧化氢进行消毒，建议之后用微温水彻底冲洗以防形成气泡。为了保证与wash材料的良好结合，进一步使用前必须仔细清洁和干燥初印模。

从口腔取出前，检查印模在口内的固化情况。

消毒
印模从口腔取出后，应在（冷）流动自来水下进行冲洗。冲洗后，用不影响印模表面或尺寸的适当商业牙科消毒液进行消毒。应防止丙烯酸托盘吸水。

模型的制作
最早可以在30分钟后浇注超硬石膏模型。印模保持尺寸稳定的时间几乎是无限期的（至少7天）。如果用清洁剂简短冲洗印模，之后用微温清水彻底冲洗，会降低表面张力，便于浇注。可以使用所有行业标准牙科石膏模型材料（例如Fujirock Dental Stone和Hard Rock Dental Stone）、环氧树脂和聚氨酯。

托盘的清洁
可以用钝器除去固化的材料。把Coltène Adhesive浸于通用溶剂或轻汽油中可以溶解Coltène Adhesive。溶剂应仅在通风良好区域使用。可以根据常规方法对托盘进行清洁和消毒。PRESIDENT一次性印模托盘设计用于一次性使用，因此不能重复使用。

有效期和储存
PRESIDENT putty/putty soft / putty super soft / fast putty soft 在15 – 23 °C / 59 – 73 °F和50 %相对湿度条件下于良好密封容器中，至少在容器上标示的到期日之前满足预期目的。印模应储存在正常室温下。远离热源和太阳直射。

标志
到期日和批号在容器上标示。

根据ISO 4832的技术数据
测量值是以23 °C / 73 °F室温和50 %相对湿度为基础的。

PRESIDENT putty / putty soft / putty super soft / fast putty soft
混合时间（15 ml）： 0:30 min
总工作时间： 1:10 min
口内固化时间：
putty / putty soft / putty super soft 3:00 min
fast putty soft 2:00 min
混合比 基底材/通用催化剂:

putty	1 ml / 1 ml	1,55 g / 1,51 g
putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g
putty super soft	1 ml / 1 ml	1,37 g / 1,41 g
fast putty soft	1 ml / 1 ml	1,40 g / 1,42 g

使用说明书日期
04-2017

仅为牙医和牙科技工室提供或根据牙医和牙科技工室的指示提供。

For SDS see
www.coltene.com

Glossary
Consult instructions for use
Keep away from sun light
Temperature limitation
Notified body registration number
Identification for Russia
Legal manufacturer
Expiry date

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

COLTENE